

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра «Немецкий язык и методика преподавания немецкого языка»

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры

« 24 » 03 2014 г., протокол № 8
Заведующий кафедрой  Т.А. Разуваева

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ
«Лексикология»

Направление подготовки 050100 Педагогическое образование
Профиль Иностранный язык (немецкий язык)
Квалификация БАКАЛАВР
Форма обучения очная

Пенза, 2014 г.

Содержание УМК

Элемент УМК	Разработчик
1. Рабочая программа дисциплины	Питерскова Т.А.
2. Аннотация программы дисциплины	Разуваева Т.А.
3. Учебники, учебные пособия, изданные преподавателями кафедры/ опорные конспекты лекций	Питерскова Т.А.
4. Методические материалы для проведения лабораторных занятий	Питерскова Т.А.
5. Материалы по балльно-рейтинговой системе оценки студентов	Питерскова Т.А.
6. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации	Питерскова Т.А.
7. Лист регистрации изменений УМК	

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

УТВЕРЖДАЮ
Декан историко-филологического
факультета
Ягов О.В.
(Подпись) (Фамилия, инициалы)
« 20 » сентября 2013 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б3 В3 «Лексикология»

(индекс дисциплины по учебному плану, наименование дисциплины (модуля))

Направление подготовки **050100 Педагогическое образование**

(код, наименование направления подготовки)

Профиль подготовки **Иностранный язык (английский язык/ немецкий язык/
французский язык)**

(наименование профиля подготовки)

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Форма обучения **очная**

(очная, заочная, очно-заочная)

Пенза, 2013

1. Цели освоения дисциплины «Лексикология»

Целью освоения дисциплины «Лексикология» является содействие формированию и развитию у студентов специальных компетенций, позволяющих им в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством формирования научного представления о лексическом составе изучаемого иностранного языка как системе, путях его развития, обогащения и функционирования, теоретическими и практическими основами семантического анализа слов и устойчивых словосочетаний.

Задачи изучаемой дисциплины:

- рассмотреть различные виды семантических отношений слов устойчивых словосочетаний;
- проанализировать основные пути расширения словарного состава;
- познакомить с особенностями развития словарного состава в конце XX в. и начале XXI в.;
- рассмотреть различные пласты социально окрашенной лексики и территориальные диалекты.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Лексикология» относится к вариативной части профессионального цикла.

Для освоения дисциплины «Лексикология» обучающиеся используют знания и умения, сформированные в процессе изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла: «Введение в языкознание», «Практика устной и письменной речи».

В результате изучения этой дисциплины обучающиеся должны **знать** важнейшие признаки слова как основной единицы языка, виды семантических отношений слов и устойчивых словосочетаний, пути обогащения словарного запаса языка; **владеть** семантическим анализом слов и устойчивых словосочетаний; способами извлечения необходимой и достаточной информации для всесторонней характеристики слова и устойчивого словосочетания; анализом фактов языка в тексте, интересных с лексикологической точки зрения.

Освоение дисциплины «Лексикология» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла («Практикум по культуре речевого общения», «Стилистика»), а также дисциплин по выбору («Художественный текст как объект лингвистического исследования»/ «Системная организация лексики в художественном произведении», «Сравнительная типология»/ «Контрастивная лингвистика»), написания курсовых работ и выпускной квалификационной работы по филологии, прохождения производственной (педагогической) практики.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Лексикология»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВПО по данному направлению:

Коды компетенции	Наименование компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать, уметь, владеть)
1	2	3
СК-1	владеет навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке	Знать: - теоретические основы лексикологии иностранного языка; - единицы лексического уровня языковой системы и механизмы их взаимодействия с позиции современной науки; - основы анализа лексической единицы изучаемого иностранного языка; - пути обогащения словарного запаса изучаемого иностранного языка.

		Уметь: - раскрывать системный характер лексики, источники ее обогащения и эволюции; - осуществлять словообразовательный анализ слова для уяснения его значения. Владеть: семантическим анализом слов и устойчивых словосочетаний; - способностью группировать и систематизировать лексические единицы по различным признакам (семантическому, словообразовательному, пути возникновения и др.).
СК-2	способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке	Знать: - характеристику словарного состава современного изучаемого иностранного языка; - многозначные слова, омонимы, синонимы, антонимы, фразеологизмы изучаемого иностранного языка; - различные пласты стилистически окрашенной лексики и территориальные варианты и диалекты изучаемого иностранного языка; Уметь: - отбирать языковые средства из многообразного словарного состава для точной передачи мысли при построении высказывания; Владеть: - способностью использовать адекватные языковые средства для достижения коммуникативных целей с соблюдением норм лексической сочетаемости.
СК-4	способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения профессиональных задач	Уметь: - работать с одноязычными и двуязычными лингвистическими словарями и справочниками; Владеть: - языковой и контекстуальной догадкой; - разнообразными способами раскрытия значения новых слов; - способностью снимать языковые трудности, влияющие на понимание содержания текста; - навыками получения, хранения и обработки информации.

4. Структура и содержание дисциплины «Лексикология»

4.1. Структура дисциплины «Лексикология»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часов.

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Семестр	Недели семестра	Виды учебной работы, включая самостоя- тельную работу студентов и трудоемкость (в часах)								Формы текущего контроля успе- ваемости (по неделям семестра)				
				Аудиторная работа				Самостоятельная работа								
				Всего	Лекция	Практические занятия	Лабораторные занятия	Всего	Подготовка к аудиторным занятиям	Доклад с презентацией, эссе и др.	Творческие задания	собеседование на занятии	коллоквиум	контрольная работа	творческие задания	доклад с презентацией
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1.	Раздел 1. Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину	6	1	2	2			2	2					12		
1.1.	Тема 1.1. Предмет лексикологии. Ос- новные понятия и категории. Основ- ные проблемы лексикологии. Слово как основная единица языка	6	1	2	2			2	2					12		
2.	Раздел 2. Этимологическая характе- ристика словарного состава языка	6	2	4	2		2	4	4			2		12		
2.1.	Тема 2.1. Лексика исконная и приоб- ретенная. Роль заимствований в фор- мировании и развитии словарного со- става языка.	6	2	4	2		2	4	4			2		12		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3.	Раздел 3. Морфологическая структура слова	6	3	2	2			2			2			12	3	
3.1.	Тема 3.1. Понятие о морфеме. Типы морфем. Структурные типы слов. Деривационная структура слова. Деривационные аффиксы.	6	3	2	2			2			2			12	3	
4.	Раздел 4. Словообразование	6	4	4	2		2	4	2	2		4		12		4
4.1.	Тема 4.1. Словообразовательная система языка. Конверсия. Словосложение. Сокращение слов и словосочетаний. Другие словообразовательные средства.	6	4	4	2		2	4	2	2		4		12		4
5.	Раздел 5. Значение слова. Семантическая структура слова. Изменения в семантической структуре слова.	6	5	2	2			2			2			12	5	
5.1.	Тема 5.1. Значение слова как лингвистическая категория. Типы лексического значения. Полисемия. Семантическая структура многозначного слова.	6	5	2	2			2			2			12	5	
6.	Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке	6	6	4	2		2	4	2		2	6		12	6	
6.1.	Тема 6.1. Синонимия как явление плана выражения. Классификация синонимов. Синонимический ряд.	6	6	2	2			2	1		1	6		12	6	
6.2.	Тема 6.2. Антонимия и ее логическая основа. Классификация антонимов.	6	6	2			2	2	1		1	6		12		
7.	Раздел 7. Омонимы в лексической системе языка	6	7	2	2			2			2			12	7	
7.1.	Тема 7.1. Лексическая омонимия. Причины возникновения омонимов. Классификация омонимов.	6	7	2	2			2			2			12	7	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
8.	Раздел 8. Лексическая сочетаемость	6	8	4	2		2	4	2		2	8		12	8	
8.1.	Тема 8.1. Понятие валентности. Основные типы словосочетаний. Признаки свободных словосочетаний. Классификация.	6	8	4	2		2	4	2		2	8		12	8	
9.	Раздел 9. Фразеологический фонд языка	6	9	2	2			2			2			12	9	
9.1.	Тема 9.1. Фразеологическая единица как эквивалент слова. Проблема классификации фразеологических единиц. Источники.	6	9	2	2			2			2			12	9	
10.	Раздел. 10. Стилистическая дифференциация словарного состава языка	6	10	4	2		2	4	4			10		12		
10.1	Тема 10.1. Расслоение лексики по сферам ее применения. Понятие регистра и функционального стиля. Нейтральный стиль и нейтральная лексика. Разговорная лексика: литературно-разговорная и фамиллярно-разговорная. Сленг.	6	10	2	2			2	2			10		12		
10.2	Тема 10.2. Книжная лексика: общелитературная и функционально-литературная. Термины. Поэтическая лексика. Неологизмы. Архаизмы.	6	10	2			2	2	2			10		12		
11.	Раздел 11. Варианты и диалекты языка	6	11	2	2			2			2			12	11	
11.1	Тема 11.1. Национальный язык – вариант – диалект. Особенности языка за пределами страны. Особенности территориальных диалектов.	6	11	2	2			2			2			12	11	
12.	Раздел 12. Основы лексикографии	6	12	4	2		2	4	1	2	1	12			12	12

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
12.1	Тема 12.1. Некоторые проблемы лексикографии. Классификация и типы словарей.	6	12	2	2							12				
12.2	Тема 12.2. Организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи.	6	12	2			2	4	1	2	1	12			12	12
	Общая трудоемкость, в часах			36	24		12	36	17	4	15	Промежуточная аттестация				
												Форма			Семестр	
												Зачет			6	
												Экзамен				

4.2. Содержание дисциплины «Лексикология»

Раздел 1. Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину.

1.1. Лексикология как лингвистическая дисциплина. Лексикология общая, частная, историческая, прикладная, сопоставительная. Предмет лексикологии. Основные понятия и категории. Основные проблемы лексикологии. Связь с другими дисциплинами. Синхрония и диахрония в лексикологии. Теоретическое и практическое значение лексикологии. Слово как основная единица языка. Структурный, семантический и функциональный аспекты в изучении слова. Отличные слова от других единиц языка.

Раздел 2. Этимологическая характеристика словарного состава языка.

2.1. Этимологические основы словаря. Лексика исконная и приобретенная. Характерные черты исконной лексики как исторической основы словарного состава. Роль заимствований в формировании и развитии словарного состава. Хронология и периодизация основных этапов заимствований. Виды заимствований. Ассимиляция заимствований. Влияние заимствований на фономорфологическую и лексико-семантическую систему языка.

Раздел 3. Морфологическая структура слова.

3.1. Понятие о морфеме. Типы морфем. Структурные типы слов. Принципы анализа морфологической структуры слова. Деривационная структура слова. Типы деривационных основ. Деривационные аффиксы.

Раздел 4. Словообразование

4.1. Словообразовательная система языка. Роль словообразования в пополнении словарного состава языка. Аффиксация: префиксальное и суффиксальное словообразование. Аффиксы, полуаффиксы. Принципы классификации аффиксов. Происхождение аффиксов. Продуктивность аффиксов. Конверсия или безаффиксальное словообразование. Место конверсии как способа словообразования в различных частях речи. Семантические отношения между словами, соотносящимися по конверсии. Словосложение. Основные особенности сложных слов. Принципы классификации сложных слов. Проблема разграничения сложных слов и словосочетаний. Сокращение слов и словосочетаний. Различные типы сокращенных слов и аббревиатур и их функциональные особенности. Другие словообразовательные и словоразличительные средства: чередование, перемещение ударения, редупликация, звукоподражание, регрессивная деривация, стяжение.

Раздел 5. Значение слова. Семантическая структура слова. Изменения в семантической структуре слова.

5.1. Значение слова как лингвистическая категория. Различные подходы в изучении лексического значения слова. Структура значения слова. Лексическое и грамматическое значение. Типы лексического значения. Лексическое значение как совокупность понятийного ядра и прагматических коннотаций. Типы коннотаций. многозначного слова в различных типах контекста. Развитие и изменение семантической структуры слова. Причины изменений лексического значения слова: культурно-исторические, внутрисистемные. Семантические процессы и типы логических ассоциаций: метафорический и метонимический перенос. Расширение и сужение значения слова. Так называемое «улучшение» и «ухудшение» значения слова. Полисемия, ее роль в языке и причины этого явления. Семантическая структура многозначного слова. Элементы семантической структуры слова. Выделение главного, номинативного значения и переносных (производных) значений. Понятие лексико-семантического варианта. Реализация значений

Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке

6.1. Синонимия как явление плана выражения. Проблема определения синонимов. Критерии синонимии. Классификация синонимов академика В.В. Виноградова. Классификация синони-

мов по темам коннотаций. Эвфемизмы как особый тип стилистических синонимов. Происхождение синонимов. Синонимический ряд. Понятие «дескриптора». Многозначность слов и синонимия. Синонимы как выразительно-экспрессивные средства языка.

6.2. Антонимия и ее логическая основа. Классификация антонимов.

Раздел 7. Омонимы в лексической системе языка

7.1. Лексическая омонимия. Причины возникновения омонимов: как результат исторических звуковых изменений, заимствований из других языков, результат различных процессов словообразования, распад полисемии. Классификация омонимов. Проблема разграничения полисемии и омонимии. Функционально-стилистические особенности омонимов.

Раздел 8. Лексическая сочетаемость

8.1. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Основные типы словосочетаний. Нормы сочетаемости в языке. Факторы, ограничивающие сочетаемость слов. Относительные признаки свободных словосочетаний. Классификация. Лексическое и структурное значение свободных словосочетаний.

Раздел 9. Фразеологический фонд языка

9.1. Фразеологическая единица как сложный, раздельнооформленный эквивалент слова. Основные различия между свободными словосочетаниями и фразеологическими единицами. Основные критерии фразеологических единиц. Проблема классификации фразеологических единиц. Структурные типы фразеологических единиц. Пословицы и поговорки. Источники фразеологизмов. Функционально-стилистические особенности фразеологических единиц, образность, экспрессивность.

Раздел 10. Стилистическая дифференциация словарного состава языка

10.1. Функционально-стилистическая дифференциация лексики. Расслоение лексики по сферам ее применения. Понятие регистра и понятие функционального стиля. Нейтральный стиль и нейтральная лексика. Разговорный стиль. Разговорная лексика и ее особенности. Деление разговорной лексики на литературно-разговорную, фамильярно-разговорную (диалектизмы, профессионализмы, жаргонизмы). Экспрессивно-эмоциональная лексика. Сленг.

10.2. Книжный стиль. Характерные типы ситуаций общения. Книжная лексика: общелитературная и функционально-литературная. Термины. Поэтическая лексика. Неологизмы. Оказиональные слова. Архаизмы. Историзмы.

Раздел 11. Варианты и диалекты языка

11.1. Соотношение понятий: национальный язык – диалект – вариант. Причины распространения языка за пределами страны. Особенности языка за пределами страны. Особенности словарного состава, словообразования, орфографии. Грамматические и фонетические особенности. Особенности территориальных диалектов.

Раздел 12. Основы лексикографии

12.1. Лексикография – наука и практика составления словарей. Некоторые проблемы лексикографии. Классификация и типы словарей. Особенности учебных словарей. Современные направления в лексикографии. Электронные словари.

12.2. Подбор и организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи. Система маркеров.

5. Образовательные технологии

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используется образовательная технология, предусматривающая такие методы и формы изучения материала как лекция, лабораторное занятие, включающие, в том числе, активные и интерактивные формы занятий:

- лекция проблемного характера (Раздел 1. Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину, Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке, Раздел. 10. Стилистическая дифференциация словарного состава языка);

- работа в малых группах (совместная подготовка презентаций при прохождении раздела 12. Основы лексикографии. Тема 12.1).

На лабораторных занятиях (Раздел 2. Этимологическая характеристика словарного состава языка Тема 2.1. Лексика исконная и приобретенная. Характерные черты исконной лексики. Роль заимствований в формировании и развитии словарного состава языка. Раздел 4. Словообразование. Темы 4.1.- 4.5 Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке Тема 6.1. Синонимия как явление плана выражения. Классификация синонимов. Синонимический ряд. Тема 6.2. Антонимия и ее логическая основа. Классификация антонимов. Раздел 9. Фразеологический фонд языка Тема 9.1. Фразеологическая единица как эквивалент слова. Проблема классификации фразеологических единиц. Источники.) при работе над теоретическим и практическим материалом используются такие активные и интерактивные приемы, как мозговой штурм, метод составления ментальных карт (Mind Map), разбор конкретных коммуникативных ситуаций с точки зрения лексического оформления.

Таким образом, занятия, проводимые в интерактивной форме, составляют не менее 25 % от общего количества аудиторных занятий.

Самостоятельная работа студентов подразумевает работу под руководством преподавателя (консультации, помощь в написании рефератов, докладов и выполнении творческих заданий и др.) и индивидуальную работу студента, выполняемую, в том числе, в Центре учебно-методической литературы (ЦУЛ-Пенза) при кафедре немецкого языка и методики преподавания немецкого языка, в компьютерном классе с выходом в Интернет на факультете иностранного языка и в читальных залах университета.

При реализации образовательных технологий используются следующие виды самостоятельной работы:

- работа с конспектом лекции (обработка текста);
- повторная работа над учебным материалом учебника;
- выполнение практических упражнений;
- выполнение творческих заданий аналитического характера;
- подбор аутентичного материала из иноязычных источников, иллюстрирующего рассматриваемые лексические явления;
- подготовка реферата и доклада с компьютерной презентацией;
- поиск информации в сети «Интернет», учебной и справочной литературе;
- подготовка к сдаче зачета.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Самостоятельная работа студентов

Организация самостоятельной работы направлена на достижение следующих целей:

- сформировать у студентов умение самостоятельно работать с литературой по филологии на изучаемом иностранном языке;
- способствовать глубокому освоению материала по изучаемой дисциплине;
- сформировать навыки лексикологического анализа текста с использованием полученных теоретических знаний по дисциплине;
- сформировать практические навыки написания рефератов по филологии на изучаемом языке.

Виды самостоятельной работы.

- подготовка выступлений по изучаемым темам на лабораторных занятиях;
- подбор аутентичного иллюстративного материала по изучаемым темам;
- выполнение упражнений практической направленности;
- подготовка сообщений и презентаций, в том числе с использованием компьютерных технологий.

План самостоятельной работы студентов

№ нед	Тема	Вид самостоя- тельной работы	Задание	Рекомендуемая литература			Количе- ство ча- сов
				английский язык	немецкий язык	французский язык	
1 1	Раздел 1. Тема 1.1.	Подготовка к ау- диторному заня- тию	• Изучите рекомендованную лите- ратуру. • Раскройте цели и задачи курса лексикологии, определите предмет лексикологии. • Раскройте содержание понятий «слово», «вокабуляр», «морфема», «фразеологическая единица». • Докажите связь лексикологии с другими лингвистическими дисцип- линами.	a) [1], с. 6-11 [4], с. 6-9 b) [2], с. 9-25 [3], с. 7-11	a) [4], с. 5-14, с. 23-34 [5], с. 9-11, с. 21-23 b) [3], с. 7-13 [5], с.13-20	a) [4], с. 7-51 [3], с. 5-8 b) [3], с. 35- 102 [2], с. 32-37 [1], с. 3-5	2
2 2	Раздел 2. Тема 2.1.	Подготовка к ау- диторному заня-	• Изучите рекомендованную лите- ратуру и подготовьтесь к обсуждению	a) [1], с. 44-70 [4], с. 103-109	a) [4], с. 26-60, с. 172-185	a) [4] §§ 11, 17 гл 4	4

		тию	вопросов по плану практического занятия. - Докажите, что исконная лексика является исторической основой словарного состава. - Подберите примеры заимствований из различных языков с указанием периода заимствований. Используйте этот материал в ответах. - Выполните практические упражнения.	b) [2], с. 252-261 [3], с. 160-170 Упражнения a) [1], с. 57-61 (2, 4, 8, 12, 13), с. 71-75 (2, 4, 10, 11, 12)	[5], с. 138-145, с. 156-167 b) [3], с. 90-120 Упражнения a) [3], с. 49-56 b) [4], с. 25-42	[3], с. 20-22 b) [3], с. 23-25 Упражнения a) [3], с. 40-41 (8, 9, 10)	
3 3	Раздел 2. Раздел 3. Тема 3.1.	Творческие задания	- Подберите примеры слов, имеющих различную морфологическую структуру. - Выполните творческое задание: сделайте морфологический анализ слова с использованием метода непосредственно составляющих и конечных составляющих. Покажите разницу между идентификацией корня и основы.	a) [4], с. 52-65, [2], с. 36-42 b) [2], с. 77-106, [3], с. 108-114 Упражнения a) [4], с. 58-60 (1-8), с. 67-68 (1, 2, 3)	a) [4], с. 62-76, с. 82-102 [5], с. 22-23	a) [4], §§ 13, 51 [3], с. 14 [5], с. 6-7 b) [2], с. 32-37 Упражнения a) [3], с. 36-37 (5, 12)	2
4	Раздел 4. Тема 4.1.	Подготовка к аудиторному занятию Подготовка док-	- Сравните различные классификации словообразовательных моделей изучаемого языка. - Раскройте разницу между понятиями «способ словообразования» и «словообразовательная модель». - Сравните различные концепции лингвистов по проблеме природы конверсии. <i>Тематика:</i> 1. Аффиксация: префиксальное и	a) [1], с. 78-128, [3], с. 26-73, [4], с. 70-96 b) [2], с. 108-163, [3], с. 114-158 Упражнения a) [4], с. 98-100 (3, 4, 6, 8), с. 101 (10), с. 124-125 (5, 6, 7, 8), с. 127 (10)	4.1. a) [4], с.82-102 b) [3], с. 63-74 b) [3], с.51-68 4.2. a)[4], с.76-82 [5], с. 75-78 b) [3], с.68-78 4.3. a) [4], с.102-147 [5], с.52-61 b) [3], с. 32-51	a) [4], с. 85-122 [3], с. 13-19 Упражнения a) [3], с. 36-38 (1-9), с. 38-39 (6-13) [5], с. 66-67 (1-8), с. 8-82 (1-6), с. 87-88	4

		ладов с презентацией	суффиксальное словообразование. 2. Конверсия. 3. Сокращение слов и словосочетаний. 4. Словосложение. 5. Нестандартные словообразовательные модели. Подберите примеры из оригинальных источников, иллюстрирующие различные словообразовательные модели, включите их в свои презентации.	b) [8], с. 102 (7)	4.4. a) [4], с. 152-163 [5], с. 79-83 b) [3], с. 78-87 4.5. a) [5], с.74-75, 78-79 b) [3], с. 87-90 Упражнения 4.1. a) [3], с. 41-55 b) [4], с. 9-18 4.2. b) [4], с.18-21 4.3. b) [4], с.5-9 4.4. b) [4], с.21-25	(1-5), с. 95. (1-6)	
5	Раздел 5.	Подготовка к аудиторному занятию Выполнение творческого задания	Сравните различные концепции лингвистов в вопросе определения значения слова. <u>Выполните творческие задания:</u> - Проведите сопоставительный анализ семантической структуры соотносимых слов в родном и иностранном языке с целью выявления расхождения и сходства в их семантической структуре. Используйте данные словарей русского и иностранных языков. - Проанализируйте контекстуальные значения какого-нибудь многозначного слова.	a) [1], с. 104-165, [2], с. 57-70, [3], с. 74-82, [4], с. 11-32 b) [2], с. 37-77, [3], 13-38 Упражнения a) [1], с. 142-146 (2, 3, 5, 8), с. 163-164 (7, 8, 9)	a) [4], с. 28-32 с. 155-171 [5], с. 23-26 с. 85-97 b) [3], с. 120-124 Упражнения a) [3], с. 57-61 b) [4], с. 42-58	a) [4], с. 28-40, с. 54-84 [3], с. 7-12 [2], глава 1, 2 b) [3], с. 211-258 Упражнения a) [3], с. 32-33 (11, 13, 16)	2
6	Темы 6.1.-6.2.	Подготовка к аудиторному занятию Выполнение	<u>Подготовка к аудиторному занятию:</u> Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению теоретических вопросов, связанных с синонимией и антонимией. <u>Выполните творческие задания:</u>	a) [1], с. 184-219, [2], с. 74-84, [3], с. 131-139 b) [2], с. 194-215, [3], с. 51-62 Упражнения	a) [1], с. 4-9 [4], с.186-197 с. 200-203 [5], с. 105-124 b) [3], с.210-225-227	a) [4], с. 195-211 [3], с. 23-24 [2], с. 230-231 Упражнения	4

		творческого задания	Проведите анализ синонимического ряда: определите слово-доминанту; объясните смысловое различие между синонимами; покажите, как различаются синонимы по лексической сочетаемости и грамматическим моделям.	а) [1], с. 202-206 (4, 5, 9, 11, 13), с. 220-223 (2, 7, 8)	[4], с. 95-97 Упражнения а) [1], с. 10-54 б) [4], с. 87-95	а) [3], с. 41-43 (5, 6, 10, 11)	
7 7	Раздел 7. Тема 7.1.	Выполнение творческого задания	<u>Выполните творческие задания:</u> - Подберите примеры различных групп омонимов в соответствии с обсуждаемыми классификациями. Докажите на конкретных примерах, что омонимы могут обладать экспрессивной функцией. - Объясните лингвистический механизм, на котором основан каламбур, создаваемый с использованием омонимов и многозначных слов. Проиллюстрируйте найденными самостоятельно примерами.	а) [1], с. 166-175 б) [2], с. 182-194, [3], с. 39-45 Упражнения а) [1], с. 176-181 (2, 3, 4, 5, 7)	а) [4], с.197-200 [5], с.118-126 б) [3], с. 228-241 Упражнения а) [3], с. 11-18 б) [4], с. 97-103	а) [4], с. 212-218 [3], с. 9-10, 25 [2], с. 104-115 Упражнения а) [3], с. 42 (12-14)	2
8 8	Раздел 8. Тема 8.1.	Подготовка к аудиторному занятию Выполнение творческого задания	<u>Подготовка к аудиторному занятию:</u> Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению вопросов, связанные с лексической сочетаемостью слов. <u>Выполните творческое задание:</u> Подберите примеры, которые иллюстрируют различия в сочетании соотносимых слов иностранного и русского языка, а также примеры ошибок учащихся, которые являются результатом нарушения норм сочетаемости слов иностранного языка.	а) [2], с. 90-95, [4], с. 121-124 б) [3], с. 64-72 Упражнения а) [4], с. 125-127 (1-4) б) [1], с. 189-191 (32, 35, 38)	а) [5], с. 38 Упражнения а) [3], с. 31-35	а) [4], § 53 [2], с. 171-172 б) [3], с. 160-162 Упражнения а) [3], с. 43-44 (1-3)	4

			Обсудите вопрос о том, какое значение имеет знание теоретических вопросов сочетаемости для практики изучения и преподавания иностранного языка.				
9 9	Раздел 9. Тема 9.1.	Выполнение творческого задания	<u>Выполните творческое задание:</u> - Подберите примеры фразеологических единиц различных структурных типов. - Докажите на конкретных примерах, что фразеологические единицы могут выполнять экспрессивную функцию.	а) [1], с. 225-251, [2], с. 98-107, [3], с. 83-97, [4], с. 128-136 б) [2], с. 165-179, [3], с. 74-88 Упражнения а) [1], с. 237-241 (4, 5, 10, 11, 13)	а) [4], с. 222-258 [5], с. 207-235 б) [3], с. 171-188 Упражнения а) [3], с. 79-94 б) [4], с. 58-74	а) [4], с. 123-135 [3], с. 25-27 [2], с. 166-171 б) [3], с. 259-273 Упражнения а) [3], с. 43 (4-7)	2
10 10	Раздел. 10. Темы 10.1-10.2	Подготовка к аудиторному занятию	- Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению вопросов по теме занятия. При обсуждении вопросов обратите внимание на социолингвистические факторы, влияющие на стилистическую стратификацию словарного состава. - Подберите примеры лексических единиц, относящихся к нейтральному, литературному и разговорному стилям и их разновидностям. - Найдите примеры стилистически окрашенной лексики в художественном тексте. - Выполните практические упражнения	а) [1], с. 12-38, [2], с. 111-128, [4], с. 161-165 Упражнения а) [1], с. 22-26 (2-5), с. 39-42 (2-5)	а) [4], с. 207-221 [5], с. 156-167 с. 175-181 б) [3], с. 199-210 Упражнения а) [3], с. 36-40, 69-78 б) [4], с. 106-108, 109-111	а) [4], с. 184-192 [2], с. 234-276	4
11	Раздел 11. Тема 11.1.	Выполнение творческого задания	<u>Выполните творческое задание:</u> Приведите примеры особенностей языка за пределами страны изучаемого языка. Дайте ответ на вопрос, чем они обуслов-	а) [1], с. 259-266, [2], с. 145-160, [3], с. 141-150, [4], с. 145-161	а) [4], с. 203 с. 207-212 [5], с. 127-131 б) [3], с. 246-249	а) [4], с. 159-184	2

			лены. Подберите примеры диалектной лексики, а также художественных текстов, в которых такая лексика используется.	б) [2], с. 262-271, [3], с. 200-209 Упражнения а) [1], с. 267-274 (2, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 18, 19)	Упражнения а) [3], с. 62-68 б) [4], с. 108-109		
12 12	Раздел 12. Темы 12.1. - 12.2.	Подготовка к аудиторному занятию Выполнение творческого задания Подготовка доклада	<u>Подготовка к аудиторному занятию:</u> Изучите материал по теме в рекомендованных учебниках. <u>Выполните творческое задание:</u> Подготовьте в письменном виде анализ одного из лингвистических словарей с описанием структуры словаря и особенностей построения словарной статьи. <u>Подготовьте презентацию электронных словарей.</u>	а) [2], с. 133-140, [3], с. 179-184, [4], с. 187-200, [5], с. 115-143 б) [2], с. 272-286, [3], с. 210-233 в)	12.1. а)[4], с.259-261, 262-294 [5], с. [5], с. 182-194 б) [3], с. 257-266 12.2. а)[4], с. 261-262 [5], с. 194-204 Упражнения а) [3], с. 95-100	а) [4], с. 219-246 [3], с. 28-29 в)	4

***Номера учебных пособий приводятся из пункта 7 «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Лексикология»», под «а)» имеются в виду учебные пособия из основной литературы, под «б)» - из дополнительной литературы, под «в)» - Интернет-ресурсы.**

Методические рекомендации по выполнению заданий по самостоятельной работе

1. Ознакомьтесь с заданиями к лабораторному занятию или к теме, изучаемой самостоятельно.
2. Изучите рекомендованную литературу с целью распределения материала в соответствии с предложенными заданиями.
3. Практические задания рекомендуется выполнять после изучения теоретических источников.
4. При выполнении практических заданий при необходимости пользуйтесь различными видами словарей.
5. Запишите вопросы, на которые не были найдены ответы при выполнении как теоретических, так и практических заданий.

Методические рекомендации по подготовке доклада с компьютерной презентацией:

Доклад – письменная работа объемом 5-10 печатных страниц. Доклад – краткое точное изложение сущности какого-либо вопроса, темы на основе нескольких первоисточников. Доклад должен содержать основные фактические сведения и выводы по рассматриваемому вопросу. Помимо реферирования прочитанной литературы, от студента требуется аргументированное изложение собственных мыслей по рассматриваемому вопросу.

Структура доклада:

1. Титульный лист.
2. Оглавление (план, содержание), в котором указаны названия всех разделов (пунктов плана) реферата и номера страниц, указывающие начало этих разделов в тексте реферата.
3. Введение. Объем введения составляет 1-2 страницы. Введение - начальная часть текста. Оно имеет своей целью сориентировать читателя в дальнейшем изложении. Во введении аргументируется актуальность исследования. Во введении обязательно формулируются цель и задачи реферата. Объем введения - в среднем около 10% от общего объема реферата.
4. Основная часть доклада может иметь 2-5 параграфов (подпунктов, разделов) и предполагает осмысленное и логичное изложение главных положений и идей, содержащихся в изученной литературе. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. В том случае если цитируется или используется чья-либо мысль, идея, вывод, приводится какой-либо материал, таблица - обязательно сделайте ссылку на того автора у кого Вы взяли данный материал. Основная часть доклада раскрывает содержание темы. Она наиболее значительна по объему, наиболее значима и ответственна.
5. Заключение содержит главные выводы и итоги, в нем отмечается, как выполнены задачи и достигнуты ли цели, сформулированные во введении. Здесь же могут намечаться и дальнейшие перспективы развития темы.
6. Библиография (список литературы) - здесь указывается реально использованная для написания реферата литература. Список составляется согласно правилам библиографического описания. Названия книг в списке располагают по алфавиту с указанием выходных данных использованных книг.

Этапы работы над докладом. Работу над докладом можно условно подразделить на три этапа:

1. Подготовительный этап, включающий изучение предмета исследования;
2. Изложение результатов изучения в виде связного текста;
3. Устное сообщение по теме, проиллюстрированное презентацией.

Подготовительный этап работы включает в себя:

Выбор (формулировку) темы, поиск источников, работу с источниками, создание конспектов для написания.

Подготовительный этап работы завершается созданием конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно должно быть дано указание на источник (автор, название, выходные данные, № страницы).

2. Создание текста. Текст должен подчиняться определенным требованиям: он должен раскрывать тему, обладать связностью и цельностью. Раскрытие темы предполагает, что в тексте излагается относящийся к теме материал и предлагаются пути решения содержащейся в теме проблемы; связность текста предполагает смысловую соотносительность отдельных компонентов, а цельность - смысловую законченность текста.

Изложение материала в тексте должно подчиняться определенному плану - мыслительной схеме, позволяющей контролировать порядок расположения частей текста. Универсальный план научного текста, помимо формулировки темы, предполагает изложение вводного материала, основного текста и заключения.

Требования, предъявляемые к оформлению. Объем доклада – 5-10 страниц. Работа выполняется на одной стороне листа стандартного формата. По обеим сторонам листа оставляются поля размером 30 мм слева и 15 мм справа, используется шрифт 14 пт, интервал - 1,5. Все листы реферата должны быть пронумерованы. Каждый вопрос в тексте должен иметь заголовок в точном соответствии с наименованием в плане-оглавлении.

Для написания используется научный стиль речи.

Устное сообщение по докладу представляет собой краткое (5-7 мин) изложение сути выполненной работы, сопровождающееся компьютерной презентацией. Последняя должна включать не более 10-15 слайдов.

При проверке доклада преподавателем оцениваются:

1. Знания и умения на уровне требований программы лексикологии: знание теоретического материала.
2. Характеристика реализации цели и задач исследования.
3. Степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы, логичность и последовательность изложения материала, корректность аргументации и системы доказательств, характер и достоверность примеров, иллюстративного материала).
4. Использование литературных источников.
5. Культура письменного изложения материала.
6. Культура оформления материалов работы.
7. Умение чётко и логично доложить основные результаты работы;
8. Качество и информативность иллюстрационного материала;
9. Умение грамотно, чётко отвечать на вопросы и вести аргументированную дискуссию.

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые разделы (темы) программы	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Итоговая контрольная работа	Раздел 1. Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину. Раздел 2. Этимологическая характеристика словарного состава языка Раздел 3. Морфологическая структура слова Раздел 4. Словообразование Раздел 5. Значение слова. Семантическая структура слова. Изменения в семантической структуре слова. Раздел 6. Синонимические и антонимические	СК-1, СК-2, СК-4

		ческие отношения в языке Раздел 7. Омонимы в лексической системе языка Раздел 8. Лексическая сочетаемость Раздел 9. Фразеологический фонд языка Раздел. 10. Стилистическая дифференциация словарного состава языка Раздел 11. Варианты и диалекты языка	
2.	Доклад с презентацией	Раздел 4. Словообразование. Раздел 12. Основы лексикографии. Тема 12.2. Организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи.	СК-1, СК-2
3.	Творческое задание (лексикологический, сравнительно-сопоставительный анализ)	Раздел 3. Морфологическая структура слова. Тема 3.1. Понятие о морфеме. Типы морфем. Структурные типы слов. Деривационная структура слова. Дери-вационные аффиксы. Раздел 5. Значение слова. Семантиче-ская структура слова. Полисемия. Раздел 6. Синонимические и антоними-ческие отношения в языке. Тема 6.1. Синонимия как явление плана выраже-ния. Классификация синонимов. Сино-нимический ряд. Раздел 7. Омонимы в лексической сис-теме языка. Тема 7.1. Лексическая омо-нимия. Причины возникновения омони-мов. Классификация омонимов. Раздел 9. Фразеологический фонд язы-ка. Тема 9.1. Фразеологическая единица как эквивалент слова. Проблема класси-фикации фразеологических единиц. Ис-точники. Раздел 11. Варианты и диалекты языка. Тема 11.1. Национальный язык – вари-ант – диалект. Особенности языка за пределами страны. Особенности терри-ториальных диалектов. Раздел 12. Основы лексикографии. Тема 12.2. Организация материала в лингвис-тическом словаре. Построение словар-ной статьи.	СК-1, СК-4

Примерный перечень вопросов к зачёту

1. Лексикология как лингвистическая дисциплина.
2. Слово как основная единица языка. Основные характеристики слова.
3. Этимологическая характеристика словаря. Исконная лексика.
4. Заимствования в словарном составе языка.
5. Ассимиляция заимствований.
6. Этимологические дублеты.
7. Морфологическая структура слова.
8. Префиксация. Классификация префиксов.
9. Суффиксация. Классификация суффиксов.
10. Конверсия как безаффиксальный способ образования новых слов.
11. Словосложение. Классификация сложных слов.
12. Сокращение слов и словосочетаний.
13. Второстепенные способы образования слов.
14. Значение слова как лингвистическая категория.
15. Типы значения слова.
16. Полисемия. Семантическая структура многозначных слов.
17. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.
18. Омонимы в лексической системе языка.
19. Проблема определения синонимов.
20. Проблема классификации синонимов.
21. Синонимические ряды и их разновидности.
22. Антонимы в лексической системе языка.
23. Лексическая валентность и сочетаемость слов.
24. Классификация свободных словосочетаний.
25. Фразеологические единицы. Критерии фразеологических единиц.
26. Проблема классификации фразеологических единиц.
27. Пословицы и поговорки.
28. Функционально-стилистическая дифференциация лексики.
29. Варианты и диалекты языка.
30. Лексикография – теория и практика составления словарей. Типы словарей.

Примерные итоговые контрольные работы

Английский язык

Part 1. Intermediate Test Paper

Read the Text Given Below. Fulfil the Tasks which Follow it.

Vacation was approaching. The schoolmaster, always severe, grew severer and more exacting than ever, for he wanted the school to make a good showing on "Examination" day. His rod and his ferule were seldom idle now - at least among the smaller pupils. Only the biggest boys, and young ladies of eighteen and twenty, escaped lashing. Mr. Dobbins' lashings were very vigorous ones, too; for although he carried, under his wig, a perfectly bald and shiny head, he had only reached middle age and there was no sign of feebleness in his muscle. As the great day approached all the tyranny that was in him came to the surface; he seemed to take a vindictive pleasure in punishing the least shortcomings. The consequence was, that the smallest boys spent their days in terror and suffering and their nights in plotting revenge. They threw away no opportunity to do the master a mischief. But he kept ahead all the time. The retribution that followed every vengeful success was so sweeping and majestic that the boys always retired from the field badly worsted. At last they conspired together and hit upon a plan that promised a dazzling victory. They swore in the sign-painter's boy, told him the scheme, and asked his help. He had his 'own reasons for being delighted, for the master boarded in his father's family and had given the boy ample cause to hate him. The master's wife would go on a visit to the country in a few days, and there would be nothing to interfere with the plan; the master always prepared himself for great occasions by getting pretty well fuddled, and the sign-painter's boy said that when the dominie had reached the proper condition on Examination evening he would "manage the thing" while he napped in his chair; then he would have him awakened at the right time and hurried away to school.

In the fullness of time the interesting occasion arrived. At eight in the evening the school house was brilliantly lighted and adorned with wreaths and festoons of foliage and flowers. The master sat throned in his great chair upon a raised platform, with his blackboard behind him. He was looking tolerably mellow. Three rows of benches on each side and six rows in front of him were occupied by the dignitaries of the town and by the parents of the pupils... All the rest of the house was filled with non-participating scholars.

The exercises began. A very little boy stood up and sheepishly recited, "You'd scarce expect one of my age, to speak in public on the stage," etc., accompanying himself with the painfully exact and spasmodic gestures which a machine might have used - supposing the machine to be a trifle out of order. But he got through safely, though cruelly scared, and got a fine round of applause when he made his manufactured bow and retired.

Mark Twain

- Write out words of native origin and borrowings from different languages. Motivate your choice.
- Write out words illustrating various types and ways of forming words. Identify the pattern on which the word is built.
- What polysemantic words can you observe in the text. Describe the semantic structure of 2 or 3 of such words. In what meaning are they used in the text?
- Identify the result of changes in the lexical meaning of the given words from the text: lady, wife, girl, arrive.
- Think of homonyms for some words in the text. What kind of homonyms are they? Whose classification do you apply?

- Give a synonymic set including a word (words) from the text. State the difference in the pragmatic aspect of meaning of the synonyms. Identify the synonymic dominant.
- Think of antonyms for some five words from the text. What kind of antonyms are they?
- Write out free word combinations (phrases). What can you say about their structure and syntactic pattern?

Part II.

1. **Lexicology is the branch of linguistics dealing with ...**
 - a) grammatical employment of linguistic units
 - b) various lexical means and stylistic devices
 - c) different properties of words and the vocabulary of a language
2. **Lexicology has close ties with ...**
 - a) phonetics and grammar
 - b) phonetics, grammar, history of a language, stylistics and sociolinguistics
 - c) literature, history and sociology
3. **The synchronic approach to the study of language material is concerned with ...**
 - a) the use of various words and phrases in particular communicative situations
 - b) the evolution of the vocabulary items
 - c) the vocabulary of a language as it exists at a given period of time
4. **The diachronic approach to the study of a language material deals with...**
 - a) the changes and the development of vocabulary in the course of time
 - b) the structural and semantic entity of language units within the language system
 - c) the influence of extra – linguistic factors over the development of a language system as a whole
5. **The associations involved in the semantic change of the word “green” in the sentence: “I have been green, too, Miss Eyre, -ay, grass green; not a more vernal tint freshens you now than once freshened me” is based on ...**
 - a) metaphor
 - b) metonymy
6. **The result of semantic change in the word “target” which originally meant “a small round shield” and now denotes “anything that is fired at” and also “any result aimed at” is ...**
 - a) the deterioration of meaning
 - b) the specialization of meaning
 - c) the amelioration of meaning
 - d) the generalization of meaning
7. **Which meaning of the polysemantic adjective “fast” is its primary meaning ...**
 - a) showing time in advance of the correct time
 - b) (of a person) spending too much time on
 - c) (of a photographic film) promoting quick pleasure motion
 - d) quick, rapid
 - e) (of a surface) promoting quick motion
8. **The words night – knight refer to ...**
 - a) homographs
 - b) homonyms proper
 - c) homophones
9. **The synonyms “forest – wood” refer to ...**
 - a) stylistic synonyms
 - b) ideographic synonyms

- c) ideographic – stylistic synonyms
10. The synonyms “well-known – famous – notorious – celebrated” are differentiated by ...
- a) the causative connotation
b) the evaluative connotation
c) the connotation of manner
11. The antonyms “single – married” refer to ...
- a) contraries
b) contradictories
c) incompatibles
12. The word “disagreeable” refers to ...
- a) polymorphic, monoradical, prefixo-radical-suffixal words
b) monomorphic, prefixo-radical-suffixal words
c) polymorphic, polyradical words
13. The structural pattern of the word “long-legged” is ...
- a) a + (n + -ed)
b) (a + n) + -ed
c) (a + n) + -sf
14. The suffix –ment found in the words “agreement”, “movement”, “replenishment” is a ...
- a) deadjectival suffix
b) denominal suffix
c) noun – forming
15. The semantic relations between the denominal verb “to hand” meaning “give”, “pass” and the noun “hand” from which it was derived is that of ...
- a) location
b) instrumental use of the object
c) action characteristic of an object
16. The word “ballet” is a(n) ...
- a) unassimilated borrowing / a barbarism
b) partially assimilated borrowing
c) completely assimilated borrowing
17. The nouns “shadow” and “shade” are ...
- a) etymological doublets
b) international words
c) semantic borrowings
18. The syntactic pattern of the word-combination “kind to people” is ...
- a) A + preposition + N
b) V + preposition + N
c) N + preposition + N
19. The phraseological unit “to show the white feather” meaning “to betray one’s cowardice” is a ...
- a) phraseological fusion
b) phraseological collocation
c) phraseological unity
20. The English – Russian Phraseological Dictionary by A. V. Kunin is ...
- a) general, specialized, bilingual, diachronic
b) restricted, explanatory, monolingual, synchronic
c) restricted, bilingual, synchronic

Немецкий язык

Benno Pludra

Ein Mädchen fand einen Stein

Am Rande des Meeres, wo Wasser und Land einander immerfort berühren, fand ein Mädchen einen Stein, der leuchtete wie die Sonne am Abend.

Er war glatt und blank, warm in der Hand, und das Mädchen lief ins Dorf zurück, um allen Leuten den Stein zu zeigen.

Gleich bei den ersten Häusern stand eine Mühle, dort sah ein dicker Mann heraus. Die Mühle hatte vier mächtige Flügel, die drehten sich aber schon lange nicht mehr, und der Mann, der heraussah, war kein Müller, es war der Kunstmaler Seidelbast, die Mühle war sein Malerhaus.

Das Mädchen sagte: „Ich habe einen Stein gefunden“ und hob die Hand, wo der Stein lag: rot wie die Sonne am Abend, doch der Seidelbast blickte nur wenig hin und sagte: „Ich habe soeben ein Bild vollendet“. „Der Stein, wie er leuchtet“, sagte das Mädchen, doch der Seidelbast blickte wieder kaum hin, er sagte: „Ich habe soeben mein schönstes Bild vollendet.“

Nun verbarg das Mädchen den Stein und dachte bei sich: Er hat nur dauernd sein Bild im Kopf, hört nichts und sieht nichts, so dick, wie er ist. Die Mühle musste sich drehn.

Das war so gedacht und gerade gedacht, da begann sich die Mühle zu drehn. Die mächtigen Flügel, seit Jahren stumm, ächzten und stöhnten, rauschten im Wind, und der Seidelbast flog vom Fenster weg, und das Mädchen flog die Straße hinab. Was war auf einmal geschehen?

Im Dorf, die lange Straße hinab, fand sich kein Mensch, zu dem das Mädchen hätte reden können, dann aber, endlich, fand sich Walpurga Walpurgis. Das war ein Mädchen gleichen Alters, lieblich im ganzen anzusehn und täglich aufs neue beneidet um ihre wunderschönen schwarzen Haare.

„Die Mühle, die Mühle!“ rief das Mädchen, doch Walpurga Walpurgis war in Eile, winkte nur freundlich und rief: „Ich komme morgen, schönen Gruß!“

„Die Mühle dreht sich“ rief das Mädchen, doch Walpurga Walpurgis blieb in Eile, winkte nur wieder, wieder so freundlich, und das Mädchen, nun böse, dachte bei sich: Wenn sie grüne Haare hätte!

Das war so gedacht und gerade gedacht, da waren die Haare von Walpurga grün. Eben noch glänzend, wie Ebenholz schwarz, wurden sie nun wie Waldmoos grün, das verschlug dem Mädchen Atem und Sprache.

Es rannte, rannte, es rannte nach Hause.

Dort, in der Küche, war die Mutter. Sonnenlicht blitzte in Töpfen und Tiegeln, die Kachel wie Spiegel, die Fliesen ohne Staub, mitten darin die allzeit fleißige Mutter.

Das Mädchen wollte reden, schnell wie ein Sturzbach los: Die Mühle, die Mühle, der Stein. Der Stein, die Mühle, die grünen Haare und immer so weiter ungefähr, doch die Mutter war schneller: „So spät, so spät. So spät.“ sagte sie.

„Warum kommst du so spät? Und siehst wieder aus, und sagst mir nichts. Sitzt da, stehst da, und sagst mir nichts. Sagst mir einfach nichts.“

Das Mädchen blieb stumm, es sah eine Wolke: fern und leicht und weiß und still. Der Himmel war blau, die Wolke war still, und das Mädchen dachte: Sie hört mir zu – und wünsche sich fort auf die Wolke.

(Aus: Im Rathaus zu Groß-Schilda.

Ein Jahrbuch für Kinder, Kinderbuchverlag Berlin 1979)

Die Aufgaben zum Text „Ein Mädchen fand einen Stein“ (B. Pludra)

- Was versteht man unter den Begriffen „Metapher“ und „Metonymie“? Nennen Sie ihre Abarten! Finden Sie im Text Beispiele!
- Ist „zu“ in folgenden Sätzen ein vieldeutiges Wort oder ist „zu“ in jedem Satz ein selbstständiges Wort? Begründen Sie Ihre Meinung!
 - 1) ... und das Mädchen lief ins Dorf zurück, um allen Leuten den Stein zu zeigen.
 - 2) Im Dorf ... fand sich kein Mensch, zu dem das Mädchen hätte reden können.
 - 3) ... die Wolke war still, und das Mädchen dachte: Sie hört mir zu – und wünsche sich fort auf die Wolke.
- Welche Wörter heißen Synonyme? Finden Sie im Text Synonyme zu folgenden Wörtern: die See, verstecken, fertig machen, anfangen, sprechen, kraftvoll, laufen, leise.
Zu welcher Art der Synonyme gehören sie? Um Ihr Meinung zu begründen, machen Sie die semantische Analyse einiger Synonyme (3-4)!)
Nennen Sie das Grundsem und Differenzierungsseme!
- Schreiben Sie aus dem Text Beispiele für folgende Wortbildungsmodelle:
 - Modell der Determinativkomposita
 - Modell der präfixalen Ableitung
 - Modell der suffixalen Ableitung
 - Modell der suffixalen Ableitung mit veränderter Wurzel.
- Finden Sie im Text feste Wortverbindungen und entscheiden Sie, zu welcher Art sie gehören!
- Was verstehen sie unter dem Begriff „die Assimilation der entlehnten Wörter“?
Im Text kommen einige Wörter vor, die sich völlig an die Normen der deutschen Sprache assimiliert haben. Nennen Sie diese Wörter!

Французский язык

Travail de contrôle de lexicologie

I. Commentez:

1. Le mot est l'unité sémantico-structurelle fondamentale de la langue.
2. Dans la linguistique moderne le mot est conçu comme un signe de l'objet qu'il désigne.
3. Chaque mot possède des significations grammaticales et lexicales.
4. Les mots peuvent être monosémiques et polysémiques.

II. Répondez aux questions suivantes:

1. Quel est l'objet d'étude de la lexicologie?
2. Quelles sont les fonctions du mot?
3. Quelles sont les types de significations lexicales?
4. Quelles sont les sources de l'enrichissement du vocabulaire?
Expliquez la différence entre:
 - a) l'évolution sémantique et toutes les autres sources;
 - b) l'emprunt et toutes les autres sources.
5. Quels sont les types essentiels de la formation des mots en français moderne? Quels procédés se rapportent à chaque type?
6. Quelles sont les causes extra- et intralinguistiques de l'emprunt? Quelles langues servent de sources d'emprunt?
7. Quels sont les types essentiels de groupes de mots en français? Expliquez la différence entre les groupes de mots figés phraséologique et non-phraséologiques. Présentez la classification des groupements phraséologiques. Citez des exemples pour chaque type de groupes de mots.

8. Qu'est-ce que c' est que la différenciation territoriale et sociale du lexique!
9. Qu'est-ce que c'est que les néologismes, les archaïsmes, les historismes?
10. Quels sont les types essentiels de dictionnaires?

III. Faites l'analyse morphologique et dérivationnelle des mots suivants:

affolement, périodicité, africanisation, naturaliser, alunissage

IV. Reliez le mot au procédé dérivationnel:

1. Haut les mains!
 2. hypertension(f)
 3. autostoppeur(m)
 4. enfiévrer
 5. brise-glace(m)
 6. frigo(m)
 7. cipal(m)
 8. 1a capitale
 9. accord(m)
 10. russo-français
 11. OTAN
 12. ouaf-ouaf
 13. 1e jaune d'oeuf
 14. Je suis fatigué de vos mais.
- A. suffixation
 - B. préfixation
 - C. dérivation parasynthétique
 - D. dérivation régressive
 - E. composition: type populaire
 - F. composition: type savant
 - G. substantivation:transformation
 - H. substantivation:eclipse
 - I. adjectivation
 - J. adverbialisation
 - K. lexicalisation
 - L. grammaticalisation
 - M. apocope
 - N. aphérèse
 - O. sigle
 - P. onomatopée

V. Reliez la série de mots au type de sous-système lexical:

1. plaisir/déplaisir
 2. mur(m)-mûr
 3. vieux/neuf, vieux/jeune
 4. (voyelle) arrondie-labialisée
 5. défendre-interdire, défendre-protéger
 6. glace(f)-glace(f)
 7. jeunesse /vieillesse
 8. tête(f)-caboche(f)
 9. logement(m)-garconnière(f)-pied-à-terre(m) .
- A. synonymes absolus
 - B. synonymes relatifs idéographiques
 - C. synonymes relatifs stylistiques
 - D. synonymes relatifs partiels
 - E. antonymes grammaticaux
 - F. antonymes lexicaux

- G. antonymes partiels
- H. homonymes étymologiques
- I. homonymes sémantiques

VI. Reliez le mot au type d'évolution sémantique (changement de sens):

1. bouquin(m)
2. col(m) d'une bouteille
3. Vous êtes un vrai Don Quichotte!
4. Vous déformez la vérité.
5. al 1er comme le vent
6. Chaperon Rouge
7. arriver
8. torrent d'éloquence
9. acteur(m)
10. palabre(f)

VII. 1. Déterminez la structure morphologique et la structure dérivationnelle des mots suivants: abattement, américanisation, militariser, atterrissage, combativité

2. Précisez le procédé de la formation des mots suivants:

froufrou, amphî, agriculture, aéromécanicien, ensoleiller, superclasse, sentir bort, un pitaine, la présidentielle, les *pouraum* des enfants, cri (m), coffre-fort (m), ONU.

3. Indiquez le type du changement du sens des mots suivants: feu de la discussion, Barbe Bleue, traire, le dos d'une chaise, c'est un Don Juan, un vrai! bagnole, fumer comme un Turc.

4. Antonymes grammaticaux (définition, exemples)
5. Homonymes étymologiques (définition, exemples)
6. Euphémismes.
7. L'analyse contextuelle des mots. Exemple.
8. Idioms (définition, exemples)

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение “Лексикология”

Английский язык

а) основная литература:

1. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка. English Lexicology: учебное пособие для вузов по пед. спец. – М.: Дрофа, 2006.
2. Бабич Г.Н. Lexicology: A Current Guide = Лексикология английского языка: учебное пособие. – М.: Флинта, Наука, 2010.
3. Дубенец Э.М. Современный английский язык. Лексикология: учебное пособие для студентов гуманитарных вузов. – М.: Глосса-Пресс. – С.-Петербург: Каро, 2004.
4. Зыкова И.В. Практический курс английской лексикологии: учебное пособие для лингв. вузов и фак. ин. яз. – М.: Академия, 2006.
5. Минаева Л.В. Лексикология и лексикография английского языка = English Lexicology and Lexicography: учебное пособие. – М.: АСТ, Астрель, 2007.

б) дополнительная литература:

1. Арбекова Т.И. Лексикология английского языка (практический курс). – М., 1977.
2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. – М., 1986.
3. Ginzburg R.S., Khidekel S.S., Knyazeva G.Y., Saukin A.A. A Course in Modern English

Lexicology. – М., 1979.

4. Смирницкий А.И. лексикология английского языка. – М., 1998.
5. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. – М., 1989.
6. Кунин А.В. Фразеология современного английского языка. – М., 1972.
7. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. – М., 1976.
8. Кащеева М.А. и др. Практикум по английской лексикологии. Пособие для студентов пединститутов. – Л., 1974.
9. Никитин М.В. Лексическое значение слова (Структура и комбинаторика) Учебное пособие. – М., 1983.
10. Фразеология в контексте культуры. Ответственный редактор Телия В.Н. – М., 1998.
11. Швейцер А.Д. Литературный язык в США и в Англии. – М., 1986.
12. Leech John. Semantics. Pengiun Book, 1981.
13. Ogden C.R., Richards O.A. The Meaning of meaning. – London, 1972.
14. Adams V. Antroduction into English Word-Formation. – London, 1983.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://en.wikipedia.org/wiki/MainPage>

<http://www.bartleby.com/reference/>

<http://online.multilex.ru/>

<http://homepages.tversu.ru/vips/Doctionaries.htm>

Немецкий язык

а) основная литература:

1. Быховец Е.П. Немецкие синонимы в теории и на практике: учебно-метод. пос. по лексикологии нем. языка.- Пенза, 2009.- 56 с.
2. Лексикология современного немецкого языка: учебно-метод. пос. / сост. Н.Н. Прокопьева.- Нижний Новгород, 2005.- 24 с.
3. Ольшанский И.Г. Лексикология. Современный немецкий язык: практикум: учеб. пос. для вузов.- 3-е изд., испр.- М.: Академия, 2008.- 176 с. Гриф УМО.
4. Степанова М.Д., Чернышова И.И. Лексикология современного немецкого языка: учеб. для ин-тов и фак. ин. яз. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 2005. – 246 с.
5. Шевелева Л.В. Лексикология современного немецкого языка: курс лекций: учеб. пос.- М.: Высш. шк., 2004.- 239 с.

б) дополнительная литература:

1. Бородулина М.К., Тютяева Г.С. Немецкая разговорная лексика: учеб. пособие для ин-тов и фак. ин.яз. – М.: Высш. шк., 1987. – 189 с.
2. Ивлева Г.Г. Семантические особенности слов в немецком языке: [Учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. №2103 «Ин. яз.»] – М.: Высш. шк., 1978. – 104 с.
3. Искоз А.М., Ленкова А.Ф. Лексикология немецкого языка (на нем. яз.) – Изд. 3-е, испр. и доп. – Л.: Просвещение, 1970. – 296 с.
4. Искоз А.М., Ленкова А.Ф. Сборник упражнений по лексикологии немецкого языка. На нем. яз. для студентов 3 курса пед. ин-тов. – Изд. 2-е. – Л.: Просвещение, 1970. – 192 с.
5. Искоз А.М. Хрестоматия по лексикологии немецкого языка: [Для ин-тов и фак. ин. яз.] – Л.: Просвещение. Ленингр. отд-е, 1975. – 279 с.
6. Левковская К.А. Лексикология современного немецкого языка: учеб. для студ.

ин-тов и фак. ин. яз. – М.: Высш. шк., 1968. – 319 с.

7. Минина Н.М. Пособие по лексике немецкого языка: (Для ст. курсов ин-тов и фак. ин. яз.) – М.: Высш. шк., 1973. – 142 с.

8. Райхштейн А.Д. Немецкие устойчивые фразы: пособие по лексикологии нем. яз. для студ. ст. курсов пед. ин-тов. – Л.: Просвещение. Ленингр. отд-е. 1971. – 184 с.

9. Райхштейн А.Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии: (для ин-тов и фак. ин. яз.): [Учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. «Ин. яз.»] – М.: Высш. шк., 1980. – 143 с. – (Б-ка филолога).

10. Розен Е.В. Лексика немецкого языка сегодня: [Учеб. пособие для пед. ин-тов] – М.: Высш. шк., 1976. – 128 с. – (Б-ка преподавателя)

11. Хрестоматия по лексикологии немецкого языка: [Для пед. ин-тов по спец. «Ин. яз.»]/ Сост. А.М.Искоз, А.Ф.Ленкова. – 2-е изд., доп. – М.: Просвещение, 1985. – 208 с.

12. Чернышева И.И. Устойчивые словесные комплексы в языке и речи (на материале нем. яз.) для ин-тов и фак. ин. яз.: учеб. пособие. – М.: Высш. шк., 1980. – 141 с.

13. 400 немецких рифмованных пословиц и поговорок: учеб. пособие/ Сост. Г.П.Петлеваный, О.С.Малик – 4-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 1980. – 48 с.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

www.edu.ru/modules.php

www.ligva.volsu.ru/resource_centre/deutch_lex/index.htm

www.mirslovarei.com

<http://lexikologie.perce.de>

http://ling.ulstu.ru/linguistics/resources/projects/Deutsch_Stilistik

Французский язык

а) основная литература:

1. Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том 1: Парадигматика. Серия: Studia philologica. – М.: Языки славянских культур, 2009. – 568 с.

2. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. – М.: Либрком, 2009. – 296 с.

3. Лексикология современного французского языка: Методич. материалы для студентов очного и заочного отд. – Н. Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2004.

4. Лопатникова Н.Н., Мовшович Н.А. Лопатникова Т. Лексикология современного французского языка: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – 5-е издание исправленное – М.: Высшая школа, 2006. – 335 с.

5. Цыбова И.А. Словообразование в современном французском языке: учебное пособие. – М.: Высшая школа, 2008 – 128 с.

б) дополнительная литература:

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры, 1999 – 896 с.

2. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М., 2001.

3. Шмелев Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики. – М., 2006.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. <http://www.twirpx.com/file/213646/> (Истомин В.С. Лексикология французского языка)

2. <http://www.linguistes.com/mots/lexique.html> (L'espace virtuel de l'Equipe Sémantique des Textes.François Rastier)

- 3.http://leprofesseurdefrancais.blogspot.com/2007_07_01_archive.html (L'étude du vocabulaire.Radu Iliescu)
- 4.<http://www.avenir-langue-francaise.fr/articles.php?lng=fr&pg=520> (Langue Française.Marc Chevrier)
- 5.<http://barevbolorin.over-blog.com/article-ancien-francais-fiches-lexicologie-60163514.html> (Ancien Français Fiches lexicologie.Par Héléna Demirdjian)
- 6.<http://www.linguistes.com> (Emprunts et variation lexicale. Henriette Gezunault, Département d'études françaises de l'Université de Toronto, 1998-2004)
- 7.<http://www.worldlingo.com/ma/frwiki/fr/Lexicologie> (Lexicologie.Théories de l'énonciation)
- 8.<http://post.queensu.ca/~lessardg/Cours/215/chap6.html#6.9> (Les homophones et les homonymes.Jacques Chaurand)
- 9.<http://www.erudit.org/revue/meta/2002/v47/n1/008001ar.pdf> (Compte rendu. Jean-Claude Boulanger)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины “Лексикология”

Учебные аудитории, лаборатория компьютерного моделирования: 10 компьютеров (Core DUO2 7300/2 Gb/ 250 Gb) + сервер (Intel Xeon/ 8Gb/ HDD2*500 RAID), копировальная техника, видеопроектор Hitachi CP-X250, магнитофоны Samsung, Philips, библиотека университета, библиотека Центра учебно-методической литературы при кафедре немецкого языка и методики преподавания немецкого языка с медиа- и фонотекой (LMZ-Pensa, Goethe-Institut), лингафонный кабинет, аудитория, специально оборудованная мультимедийным демонстрационным комплексом.

Программу переработали:

- (Ф.И.О., должность, подпись)

Ягов О.В.
(подпись) (Ф.И.О.)

АННОТАЦИЯ

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины «Лексикология»

по направлению подготовки 050100 Педагогическое образование
по профилю подготовки Иностранный язык

1. Цель дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Лексикология» является содействие формированию и развитию у студентов общекультурных, профессиональных и специальных компетенций, позволяющих им в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством формирования научного представления о лексическом составе изучаемого иностранного языка как системе, путях его развития, обогащения и функционирования, теоретическими и практическими основами семантического анализа слов и устойчивых словосочетаний.

Задачи изучаемой дисциплины:

- рассмотреть различные виды семантических отношений слов устойчивых словосочетаний;
- проанализировать основные пути расширения словарного состава;
- познакомить с особенностями развития словарного состава в конце XX в. и начале XXI в.;
- рассмотреть различные пласты социально окрашенной лексики и территориальные диалекты.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Лексикология» относится к вариативной части профессионального цикла.

Для освоения дисциплины «Лексикология» обучающиеся используют знания и умения, сформированные в процессе изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла: «Введение в языкознание», «Практика устной и письменной речи».

Освоение дисциплины «Лексикология» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла («Практика устной и письменной речи», «Практикум по культуре речевого общения»), а также дисциплин по выбору («Художественный текст как объект лингвистического исследования»/ «Системная организация лексики в художественном произведении», «История изучаемого иностранного языка»/ «Лексика и грамматика изучаемого иностранного языка в историческом аспекте»), написания выпускной квалификационной работы по филологии, прохождения педагогической практики.

3. Краткое содержание дисциплины:

Раздел 1. Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину.

1.1. Лексикология как лингвистическая дисциплина. Лексикология общая, частная, историческая, прикладная, сопоставительная. Предмет лексикологии. Основные понятия и категории. Основные проблемы лексикологии. Связь с другими дисциплинами. Синхрония и диахрония в лексикологии. Теоретическое и практическое значение лексикологии. Слово как основная единица языка. Структурный, семантический и функциональный аспекты в изучении слова. Отличия слова от других единиц языка.

Раздел 2. Этимологическая характеристика словарного состава языка.

2.1. Этимологические основы словаря. Лексика исконная и приобретенная. Характерные черты исконной лексики как исторической основы словарного состава. Роль заимствований в формировании и развитии словарного состава. Хронология и периодизация основных этапов заимствований. Виды заимствований. Ассимиляция заимствований. Влияние заимствований на фоно-морфологическую и лексико-семантическую систему языка.

Раздел 3. Морфологическая структура слова.

3.1. Понятие о морфеме. Типы морфем. Структурные типы слов. Принципы анализа морфологической структуры слова. Деривационная структура слова. Типы деривационных основ. Деривационные аффиксы.

Раздел 4. Словообразование

4.1. Словообразовательная система языка. Роль словообразования в пополнении словарного состава языка. Аффиксация: префиксальное и суффиксальное словообразование. Аффиксы, полуаффиксы. Принципы классификации аффиксов. Происхождение аффиксов. Продуктивность аффиксов. Конверсия или безаффиксальное словообразование. Место конверсии как способа словообразования в различных частях речи. Семантические отношения между словами, соотносящимися по конверсии. Словосложение. Основные особенности сложных слов. Принципы классификации сложных слов. Проблема разграничения сложных слов и словосочетаний. Сокращение слов и словосочетаний. Различные типы сокращенных слов и аббревиатур и их функциональные особенности. Другие словообразовательные и словоразличительные средства: чередование, перемещение ударения, редупликация, звукоподражание, регрессивная деривация, стяжение.

Раздел 5. Значение слова. Семантическая структура слова. Изменения в семантической структуре слова.

5.1. Значение слова как лингвистическая категория. Различные подходы в изучении лексического значения слова. Структура значения слова. Лексическое и грамматическое значение. Типы лексического значения. Лексическое значение как совокупность понятийного ядра и прагматических коннотаций. Типы коннотаций, многозначного слова в различных типах контекста. Развитие и изменение семантической структуры слова. Причины изменений лексического значения слова: культурно-исторические, внутрисистемные. Семантические процессы и типы логических ассоциаций: метафорический и метонимический перенос. Расширение и сужение значения слова. Так называемое «улучшение» и «ухудшение» значения слова. Полисемия, ее роль в языке и причины этого явления. Семантическая структура многозначного слова. Элементы семантической структуры слова. Выделение главного, номинативного значения и переносных (производных) значений. Понятие лексико-семантического варианта. Реализация значений

Раздел 6. Синонимические и антонимические отношения в языке

6.1. Синонимия как явление плана выражения. Проблема определения синонимов. Критерии синонимии. Классификация синонимов академика В.В. Виноградова. Классификация синонимов по темам коннотаций. Эвфемизмы как особый тип стилистических синонимов. Происхождение синонимов. Синонимический ряд. Понятие «дескриптора». Многозначность слов и синонимия. Синонимы как выразительно-экспрессивные средства языка.

6.2. Антонимия и ее логическая основа. Классификация антонимов.

Раздел 7. Омонимы в лексической системе языка

7.1. Лексическая омонимия. Причины возникновения омонимов: как результат исторических звуковых изменений, заимствований из других языков, результат различных

процессов словообразования, распад полисемии. Классификация омонимов. Проблема разграничения полисемии и омонимии. Функционально-стилистические особенности омонимов.

Раздел 8. Лексическая сочетаемость

8.1. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Основные типы словосочетаний. Нормы сочетаемости в языке. Факторы, ограничивающие сочетаемость слов. Относительные признаки свободных словосочетаний. Классификация. Лексическое и структурное значение свободных словосочетаний.

Раздел 9. Фразеологический фонд языка

9.1. Фразеологическая единица как сложный, раздельнооформленный эквивалент слова. Основные различия между свободными словосочетаниями и фразеологическими единицами. Основные критерии фразеологических единиц. Проблема классификации фразеологических единиц. Структурные типы фразеологических единиц. Пословицы и поговорки. Источники фразеологизмов. Функционально-стилистические особенности фразеологических единиц, образность, экспрессивность.

Раздел 10. Стилистическая дифференциация словарного состава языка

10.1. Функционально-стилистическая дифференциация лексики. Расслоение лексики по сферам ее применения. Понятие регистра и понятие функционального стиля. Нейтральный стиль и нейтральная лексика. Разговорный стиль. Разговорная лексика и ее особенности. Деление разговорной лексики на литературно-разговорную, фамиллярно-разговорную (диалектизмы, профессионализмы, жаргонизмы). Экспрессивно-эмоциональная лексика. Сленг.

10.2. Книжный стиль. Характерные типы ситуаций общения. Книжная лексика: общелитературная и функционально-литературная. Термины. Поэтическая лексика. Неологизмы. Окаzionaliальные слова. Архаизмы. Историзмы.

Раздел 11. Варианты и диалекты языка

11.1. Соотношение понятий: национальный язык – диалект – вариант. Причины распространения языка за пределами страны. Особенности языка за пределами страны. Особенности словарного состава, словообразования, орфографии. Грамматические и фонетические особенности. Особенности территориальных диалектов.

Раздел 12. Основы лексикографии

12.1. Лексикография – наука и практика составления словарей. Некоторые проблемы лексикографии. Классификация и типы словарей. Особенности учебных словарей. Современные направления в лексикографии. Электронные словари.

12.2. Подбор и организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи. Система маркеров.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

**Пензенский государственный университет
Кафедра «Немецкий язык
и методика преподавания немецкого языка»**

**Методические разработки лекций
по дисциплине «Лексикология»**

Пенза 2013

Vorlesung I

Lexikologie als Wissenschaft und Lehrfach

Gliederung:

1. Gegenstand, Ziele und methodologische Grundlage der Lexikologie.
2. Zur Entwicklung der Lexikologie als Wissenschaft.
3. Lexikologie als Lehrfach.

Literatur:

M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva «Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache». M., Akademia, 2003. s. 4 – 8 .

М. Д. Городникова, Е. В. Розен «Лексикология современного немецкого языка». М., 1967, стр. 5 – 9 .

A. Iskos, A. Lenkova «Deutsche Lexikologie», L. 1960, s. 7 – 13 .

Die Lexikologie ist die Lehre vom Wortschatz einer Sprache. Unter Wortschatz versteht man die Gesamtheit aller Einzelwörter und feste Wortverbindungen. Sie untersucht den Wortschatz in seiner Entstehung, Entwicklung und in seinem jetzigen Zustand. Die Lexikologie ist eine relativ junge Wissenschaft, sie hat sich Mitte des 20. Jahrhunderts herausgebildet. Ihren Werdegang bestimmten viele wichtige Untersuchungen von J. Grimm, H. Paul, F. Seiler und später von W. Schmidt, Th. Schippan. Von großer Bedeutung sind die Arbeiten der einheimischen Forscher.

Die Lexikologie als Lehrfach hat die Aufgabe, den Studenten nicht nur Kenntnisse auf dem Gebiet des deutschen Wortschatzes zu vermitteln, sondern auch sie in die aktuelle Problematik einzuführen. Die Lexikologie als Lehrfach erweitert ihre Kenntnisse über die Sprache und trägt zum richtigen Sprechen und Schreiben bei.

Vorlesung II

Etymologie des deutschen Wortschatzes

Gliederung:

1. Etymologische Grundlagen des Wortschatzes.
2. Eigenschaften der deutschen Wörter als Grundlage des Wortschatzes.
3. Ursachen der Entlehnung.
4. Die wichtigsten Etappen der Entlehnung im Deutschen.
5. Die Klassifikation des entlehnten Wortgutes.
6. Assimilation der Entlehnungen an die Normen der deutschen Sprache.
7. Der Purismus.

Literatur:

M.D. Stepanowa, I.I. Cernyseva “Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. M. Academa, 2003, s. 47-69.

P. Braun “Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache”, Urban Taschenbücher, B. 297, s. 190-207.

A.Iskos, A.Lenkova. “Deutsche Lexikologie.” L. 1960, s. 39-109.

Unter dem Terminus “Entlehnung” versteht man sowohl Entlehnungsvorgang als auch das Resultat dieses Vorganges. Es gibt extralinguistische und linguistische Ursachen der Entlehnung, z.B.: der Prozess der Globalisierung, Bedarf an expressiver, euphemistischer Lexik. Die deutsche Sprache kennt einige Etappen der Entlehnung: lateinische, französische, italienische, englische Entlehnungen. Sie werden nach verschiedenen Prinzipien klassifiziert: nach der Art der formalen Anpassung, nach der funktionalen Leistung, nach der Entlehnungsform. Die Entlehnungen fassen sich an die Normen der deutschen Sprache, aber viele behalten ihre fremde Lautung und schriftliche Form. In einem neuen lexikalisch- semantischen System zeigen die Entlehnungen die Tendenz zur Erweiterung ihrer semantischen Struktur. In den letzten Jahren beeinflussen den deutschen Wortschatz Anglo-Amerikanismen.

Der übermäßige Gebrauch der Fremdwörter ist unerwünscht. Die Bewegung für die Sprachvereinigung heißt der Purismus.

Vorlesung III

Die morphologische Struktur des Wortes

Gliederung:

1. Der Begriff «das Morphem».
2. Arten der Morpheme.
3. Prinzipien der Analyse der morphologischen Struktur des Wortes.
4. Derivationsstruktur des Wortes.
5. Derivationsmorpheme.

Literatur:

M.D. Stepanowa, I.I. Cernyseva “Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache”. M.Academa, 2003

A.Iskos, A.Lenkova. “Deutsche Lexikologie.” L. 1960

Die morphologische Struktur des Wortes stellt eine Morphemkombination dar. Morpheme sind die kleinsten bedeutungstragenden Einheiten der Sprache, die durch Phoneme lautlich repräsentiert werden. Gewöhnlich wird zwischen lexikalischen und grammatischen Morphemen unterschieden. Lexikalische Morpheme sind Wurzel- und Derivationsmorpheme bzw. Wortbildungssuffixe, und grammatische Morpheme sind grammatische Suffixe und Flexionen.

Vorlesung IV

Wortbildung

Gliederung:

1. Grundbegriffe der Wortbildung.
2. Produktive Wortbildungsarten: Ableitung, Zusammensetzung.
3. Wortbildungsstrukturen als Varianten der Grundmodelle.

Literatur:

M.D. Stepanowa, I.I. Cernyseva "Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache". M.Academa, 2003, s. 78-121.

A.Iskos, A.Lenkowa. "Lesestoffe zur deutschen Lexikologie." L. 1975, s. 5-52.

Der Terminus "Wortbildung" hat zwei Bedeutungen. Damit bezeichnet man den Prozess oder die Schöpfung neuer Wörter und das gebildete Wort selbst. Bei der Wortbildung sind folgende Begriffe von großer Bedeutung: der primäre und der sekundäre Stamm des Wortes, das Wortbildungsmodell, Wortbildungsmittel, die Wortbildungsart, die Wortmotivation. Als wortbildende Mittel dienen Affixe und die innere Flexion (Ablaut, Umlaut, Brechung, Konsonantenwechsel). Unter dem Wortbildungsmodell versteht man eine stabile Struktur, die eine verallgemeinerte lexikalisch-kategoriale Bedeutung hat und geeignet ist, mit verschiedenem lexikalischem Material ausgefüllt zu werden. Im Deutschen sind 13 Grundmodelle. Die wichtigsten und produktivsten Wortbildungsarten sind Ableitung und Zusammensetzung. Die Ableitung ist die Bildung neuer Wörter mit Hilfe der Affixe und der inneren Flexion. Die affixlose Ableitung besteht in der Überführung eines Stammwortes in einen anderen Redeteil. Die Zusammensetzung ist der Prozess der Bildung der Wörter durch das Aneinanderrücken der Stämme. Nach den

logischen Verhältnissen der Komponenten unterscheidet man Bestimmungszusammensetzungen und kopulative Zusammensetzungen. Nach der formellen Struktur werden sie in eigentliche und uneigentliche eingeteilt. Als Varianten der Grundmodelle dienen Initial- und Kurzwörter und Zusammenbildungen. Die Wortbildung ist der produktivste Weg der Bereicherung des Wortschatzes.

Vorlesung V

Bedeutung des Wortes. Semantische Struktur des Wortes

Gliederung:

1. Das Wort als Grundeinheit der Sprache und als sprachliches Zeichen.
2. Wesensmerkmale des Wortes und speziell des deutschen Wortes.
3. Bedeutung des Wortes:
 - a) Allgemeines;
 - b) Struktur der Wortbedeutung;
 - c) Typen der Wortbedeutung;
 - d) Motiviertheit der Wortbedeutung.

Literatur:

M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva « Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache». M., Akademia, 2003.

A. Iskos, A. Lenkowa «Deutsche Lexikologie», L. 1960.

A. Iskos, A. Lenkowa «Lesestoffe zur deutschen Lexikologie», L. 1975.

Das Wort als Grundeinheit der Sprache ist anerkannt, aber bis jetzt gibt es keine einheitliche Definition des Wortes. Die Hauptschwierigkeiten sind mit dem Wesen des Wortes selbst verbunden. Alle Wissenschaftler sind sich darin einig, dass das Wort einen bilateralen Charakter trägt: das Materielle im Wort ist seine Form, das Ideale – seine Bedeutung. Das Wort ist auch ein Zeichen, aber besonderer Art. Es ist auch die Einheit der Sprache und der Rede. Als Einheit der Sprache ist das Wort Vertreter einer bestimmten Wortklasse und ein Bestandteil eines lexikalischen – semantischen Paradigmas. Als Einheit der Rede ist das Wort artikuliert (notiert) und mit Aktualisierung einer Bedeutung bezogen. Der kleinste Träger der Bedeutung ist das Sem. Die Bedeutung ist eine komplizierte Erscheinung. Sie enthält denotative, signifikative und wertende Komponente. Die Bedeutung des Wortes wird nach verschiedenen Prinzipien klassifiziert. Die meisten Wörter sind vieldeutig.

Vorlesung VI

Synonymie und Antonymie in der deutschen Sprache.

Gliederung:

1. Zum Begriff der Bedeutungsbeziehungen.
2. Paradigmatische Beziehungen im lexikalisch–semantischen System.
 - a) Synonyme und ihre Arten;
 - b) Antonyme und ihre Arten;
 - c) Wortfelder.

Literatur:

M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva « Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache». M., Akadema, 2003, s. 23 – 34 .

A. Iskos, A. Lenkowa «Lesestoffe zur deutschen Lexikologie», L. 1975, s. 110 – 115.

М. Д. Городникова, Е. В. Розен «Лексикология современного немецкого языка». М., 1967, стр. 30 – 46.

Der Wortschatz ist kein Chaos. Die Wörter treten in bestimmte Beziehungen nach ihrer Bedeutung. Man unterscheidet 5 Grundtypen der Bedeutungsbeziehungen im Wortschatz: B – Gleichheit, B – Ähnlichkeit, B – Gegensatz, B – Überordnung und – Unterordnung, B – Unvergleichbarkeit. Die Wörter mit der gleichen Bedeutung heißen absolute Synonyme. Die Wörter mit der ähnlichen Bedeutung sind Synonyme im engeren Sinne. Sie haben ein gemeinsames Grundsem und differenzierende Seme. Dementsprechend unterscheidet man ideographische stilistische und territoriale Dubletten. Die Wörter mit Gegenbedeutung sind Antonyme.

Das Wortfeld ist ein lexikalisch–semantisches Paradigma höherer Ordnung als Synonymengruppen. Den Kern des Wortfeldes bildet ein Hyperonym, um dieses gruppieren sich neutrale Lexeme, stilistisch – markierte Wörter und feste Wortverbindungen.

Vorlesung VII

Mehrdeutigkeit und Homonymie.

Gliederung:

1. Die Vieldeutigkeit und Homonymie.
2. Arten der Homonyme. Kriterien der Abgrenzung der Homonyme von vieldeutigen Wörtern.

Literatur:

M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva « Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache». M., Akademia, 2003.

A. Iskos, A. Lenkowa «Deutsche Lexikologie», L. 1960.

A. Iskos, A. Lenkowa «Lesestoffe zur deutschen Lexikologie», L. 1975.

Homonyme (grich. Homos „gleich“, onoma „Name“) sind Wörter und Wortverbindungen mit gleicher lautlicher Form und völlig verschiedenen Bedeutungen: Reif „Ring“; Reif „gefrorener Tau“; reif „gereift“.

Die Homonyme kann man im Deutschen in drei Gruppen teilen:

1. Lexikalische: solche Wörter mit verschiedener Semantik, die lautlich in allen Formen zusammenfallen: *Schnur*, die (Bindfaden) und *Schnur*, die (Schwiegertochter);
2. Lexikalisch-grammatische: lautlich zusammenfallende Formen verschiedener Wörter; unterscheiden sich von einander sowohl lexikalisch als auch grammatisch: *Arm*, der (Körperteil) und *arm* (Adjektiv - mittellos)
3. Grammatische: solche grammatischen Formen ein und desselben Wortes, die gleich lauten, doch verschiedene grammatische Bedeutungen haben: wir lesen — sie lesen;

Drei Wege der Entstehung von Homonymen:

1. Phonetischer Weg: infolge verschiedener phonetischer Prozesse entstehen die Homonyme, die lautliche Formen von genetisch verschiedenen Wörtern bekommen: Enkel (m) „Kindeskind“ und das Wort Enkel (m) „Fußknochen“.
2. Phonetisch-wortbildender Weg (sehr selten): *Leiter* (f) „Vorrichtung zum Hinaufsteigen“ und *Leiter*(m) „Führer“.
3. Semantischer Weg: Entwicklung der Mehrdeutigkeit; das Wort *Pfeife* bedeutete ursprünglich ein einfaches Musikinstrument in Form eines hölzernen oder metallischen Rohres; wegen der Ähnlichkeit der Form wird diese Benennung auf eine Vorrichtung zum Rauchen übertragen. Auf diese Weise entstehen zwei Homonyme: *Pfeife* „Musikinstrument“ und *Pfeife* „Tabakspfeife“.

Vorlesung VIII

Valenz

Gliederung:

1. Syntagmatische Bedeutungsbeziehungen der lexikalischen Einheiten.
2. Valenz und Distribution.

Literatur:

M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva « Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache». M., Akadema, 2003, s. 23 – 34 .

A. Iskos, A. Lenkowa «Lesestoffe zur deutschen Lexikologie», L. 1975, s. 110 – 115.

М. Д. Городникова, Е. В. Розен «Лексикология современного немецкого языка». М., 1967, стр. 30 – 46.

Die Wörter haben in dem Redeakt bestimmte Partner. Die Fähigkeit der Wörter andere Wörter an sich zu binden heißt die Valenz. Die Gesamtheit der Umgebungen einer sprachlichen Einheit heißt die Distribution.

Vorlesung IX **Phraseologie**

Gliederung:

1. Zum Begriff und Kriterien der Klassifikation der festen Wortverbindungen.
2. Phraseologismen.
3. Phraseologisierte Verbindungen.
4. Modellierete Bildungen.
5. Lexikalische Einheiten.

Literatur:

M.D. Stepanowa, I.I. Cernyseva “Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache”. M.Academa, 2003, s. 176-229.

A.Iskos, A.Lenkowa. “Deutsche Lexikologie.” L. 1960, s. 169-185.

A.Iskos, A.Lenkowa. “Lesestoffe zur deutschen Lexikologie.” L.1975, s. 157-196.

Unter festen Wortverbindungen sind reproduzierte Syntagmen bzw. Wortverbindungen, Wortgruppen, prädikative Verbindungen und festgeprägte Sätze zu verstehen, die über eine besondere Semantik verfügen. Zur Identifizierung der festen Wortkomplexe werden folgende Kriterien genannt: grammatische (syntaktische) Struktur, Verknüpfungsart der Komponenten, Bedeutung als Ergebnis der semantischen Transformation. Nach diesen Kriterien unterscheidet man folgende Arten der festen Wortkomplexe: Phraseologismen, phraseologische Verbindungen, modellierete Bildungen und lexikalische Einheiten. Nach der lexikalisch-syntaktischen Klassifikation unterscheidet man folgende Arten der Phraseologismen: phraseologische Einheiten, phraseologische Verbindungen und festgeprägte Sätze. Phraseologische Verbindungen sind feste Wortkomplexe mit analytischer Bedeutung. Modellierete Bildungen bestehen als syntaktische Gebilde mit einer typischen Semantik, die auf der Ebene der Rede realisiert wird. Lexikalische Einheiten sind feste Wortverbindungen mit nominativer Funktion. Die Anzahl und die Reihenfolge der Konstituenten ist festgelegt.

Vorlesung X

Stilistische Differenzierung des deutschen Wortschatzes

Gliederung:

Die sozial-berufliche Differenzierung des deutschen Wortschatzes:

- 1) Fachsprachen: a) Termini; b) Berufslexik; c) Fachjargonismen.
- 2) Gruppenspezifische Wortschätze.
- 3) Wechselbeziehungen zwischen Sonderlexik und Allgemeinwortschatz.

Literatur:

M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva « Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache». M., Akadema, 2003, s. 150 – 171 .

A. Iskos, A. Lenkova «Lesestoffe zur deutschen Lexikologie», L. 1975, s. 214 – 220.

Den größten Teil des deutschen Wortschatzes bildet die allgemeingebräuchliche und allgemeinverständliche Lexik. Aber es gibt solche Wörter, die nur in einer sozialen Gemeinschaft gebraucht werden. Dazu gehören Termini, Berufslexik, Fachjargonismen.

Unter gruppenspezifischen Wortschätzen versteht man Sonderwortschätze verschiedener sozialer Gruppen einer Sprachgemeinschaft mit gemeinsamen Lebensbedingungen. Zu den bekanntesten gehören die Studentensprache, die Soldatensprachen. Einen besonderen Platz nimmt unter ihnen die Jugendsprache ein. Die Jugendsprache ist nicht stabil. Jede Zeitperiode bringt neue thematische Bereiche. Zwischen dem Allgemeinwortschatz und anderen Schichten existieren Wechselbeziehungen.

Vorlesung XI

Varianten der Lexik

Gliederung:

Territoriale Differenzierung des Wortschatzes:

- 1) Allgemeines über mundartliche, landschaftliche und nationale Varianten der Lexik.
- 2) Landschaftliche Varianten der Lexik und Tendenzen in ihrer Entwicklung.

Literatur:

M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva «Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache». M., Akadema, 2003, s. 150 – 171 .

A. Iskos, A. Lenkova «Lesestoffe zur deutschen Lexikologie», L. 1975, s. 214 – 220.

Die territorialgebundene Lexik hat zwei Erscheinungsformen: Mundart und Umgangssprache. Zu den nationalen Varianten der Lexik gehören österreichische und schweizerische.

Vorlesung XII

Grundlagen der Lexikographie

Gliederung:

1. Lexikographie

2. Arten von Wörterbüchern.

Literatur:

M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva « Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache». M., Akadema, 2003

Duden. Deutsches Universalwörterbuch A – 2, 2. Auflage. Dudenverlag. Mannheim /Wien/ Zürich.

Duden. Das große Fremdwörterbuch Herkunft und Bedeutung der Fremdwörter. 2 Auflage; Dudenverlag. Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich.

Duden. Die sinn – und sachverwandten Wörter. 8. VIII. Dudenverlag. Mannheim – Leipzig – Wien - Zürich

Duden. Stilwörterbuch der deutschen Sprache. B. II. Dudenverlag. Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich и др.

Die Lexikographie ist ein besonderer Zweig der Lexikologie, die Wissenschaft, die sich mit dem Zusammenstellen von Wörterbüchern beschäftigt. Es gibt vier Bedeutungen der Lexikographie:

1. die Theorie des Wörterbuchlesens (die theoretische Lexikographie)
2. praktische Fertigstellung von Wörterbüchern
3. die Gesamtheit der Wörterbücher einer Sprache

Die Gesamtheit von Wörterbüchern, die im betreffenden Land zusammengestellt sind.

Die theoretische Grundlage der Lexikographie schaffen die Lexikologie und die Semantik (Bedeutung)

Die L. erfüllt folgende Funktionen:

1. die erläuternde Funktion (Definition)
2. informativ-systematische Funktion (es gibt in den W. eigene veraltete Wörter)
3. normative Funktion (Sprachnorm)

In der Lexikographie unterscheidet man 3 Verfahrensweisen (Reihenfolge):

1. Auswahl
2. Anordnung
3. Darstellung

Die Lexikographie hat eine lange Geschichte in Deutschland. Die früheren deutschen Wörterbücher entstehen am Ende des 15. Jhds. Das waren deutsch-lateinische Übersetzungswörterbücher. Im 17. Jhd wurden die ersten Versuche zur wissenschaftlichen Darstellung des deutschen Wortschatzes gemacht: Kasper Stiller (der deutschen Sprache Stammbild und Fortwachs-1691); Steinbach, Gebrüder Grimm (das deutsche Wörterbuch-1811), Wahrig; 20-bändige Brockhaus Enzyklopädie

Es gibt viele Arten von Wörterbüchern. Jede Typologie aber beruht auf den Begriffen und Kategorien der Lexikologie. Dazu gehören:

1. Systemcharakter des Wortschatzes
2. Lexikalische Bedeutung des Wortes als Grundlage
3. Semasiologisches (Bedeutung) und onomasiologisches (Begriff) Herangehen (поäxоä) an das Wort und die Bedeutung.

4. Paradigmatische (Wort bezogen) und syntagmatische (Text bezogen) Darstellung der Bedeutung.

5. Wortbedeutung und Konnotation (emotionale, expressive Komponente der Bedeutung)

6. Grundlegende semantische Kategorien: Polysemie; Homonymie; Synonymie; Antonymie; Hypo- Hyperonymie.

Klassifikation der Wörterbücher:

Щерба (6 Typen):

1. Akademie-Wörterbuch (простой) und Nachschlage Wörterbuch

2. Allgemeines Wörterbuch — Enzyklopädisches Wörterbuch

3. Thesaurus (все возможные слова) — Bedeutungswörterbuch

4. Alphabetischübersetzungswörterbuch — ideographisches Wörterbuch (Begriff bezogen)

5. Bedeutungswörterbuch — Mehrsprachiges Übersetzungswörterbuch

6. Synchronisches — Historisches Wörterbuch

Rachmanov: 4 Gruppen:

1. Wörterbücher, die auf die Herkunft des Wortes und die Entwicklung seiner Bedeutung angehen (noch Historische und etymologische Wörterbüchern)

2. Wörterbücher, die die Wortbedeutung und den Wortgebrauch in der Gegenwartssprache entschließen: Bedeutungswörterbuch; Zweisprachiges Wörterbuch; Stilwörterbuch; Phraseologisches Wörterbuch; Synonymwörterbuch; Sachgruppenwörterbuch; Rotwelschwörterbuch;

3. Wörterbücher. Die den Lautbestand und die Rechtschreibung angehen: Aussprachewörterbuch; Rechtschreibungswörterbuch

4. Wörterbücher, die die Begriffe erschließen (Eigennamen): Konversationswörterbücher; Sachwörterbücher.

Grundbegriffe: zu den wichtigsten Grundbegriffen der Lexikographie gehören:

1. Wortgut (Stichwortverzeichnis; Vokabular)

2. Stichwort (Lemma, Vokabel)

3. Wortartikel (Wörterbuchartikel)

4. Wortdefinition (Stichworterklärung)

5. Gebrauchsbeispiel

6. Abbildungen

7. Stilistische Vermerke

8. Grammatische, etymologische Angabe

Heutzutage spricht man um folgende Tendenzen der Lexikographie:

Tendenz zur Erweiterung und Differenzierung der Typologie von Wörterbüchern

Tendenz zur Vertiefung der lexikographischen Bearbeitung des Wortmaterials

Tendenz zur Erweiterung, der theoretischen und technisch methodischen Basis der Lexikographie.

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Seminar №1

ENTLEHNUNGEN.

Fragen zu Besprechen:

- 1.Ursachen und Wege der lexikalischen Entlehnungen.
- 2.Formen und Arten der Entlehnungen.
- 3.Das Problem der Assimilation des entlehnten Wortgutes.
- 4.Klassifikation der Entlehnungen.
5. Anglo-amerikanische Entlehnungen im Deutschen.

Der wachsende Einfluss der a-a-Entlehnungen auf den Wortschatz der deutschen Sprache.

Die wichtigsten Gebrauchssphären der a-a-Entlehnungen.

Die Anpassung der a-a-Entlehnungen an die Normen der deutschen Sprache. Einige Gesetzmäßigkeiten.

Einige Wissenschaftler sprechen über die Invasion der a-a-Entlehnungen, über die Gefahr für die deutsche Sprache. Äußern Sie Ihre Meinung.

Literatur:

- M.D. Stepanowa, I.I. Tschernizowa: Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache, M.Academa, 2003, s.47-69.
- A. Iskos, A. Lenkowa: Deutsche Lexikologie, L.1960, s.89-100.
- М. Городникова, Е. Розик: Лексикология современного немецкого языка, М.Просвещение, 1967, ст.110-129.
- Markt Ausgabe 13 “Die deutsche Sprache lebt”, s.1-2;
- Deutsch. Методическая газета для учителей немецкого языка. Сентябрь 2005, с. 13-14, №17; сентябрь 2005, с. 13-14, №18.
- Presse und Sprache. August 2001, “voll fett”.

Praktische Aufgaben:

1) Bestimmen Sie mit Hilfe des Wörterbuches von H.Paul oder F.Kluge bzw. eines Fremdwörterbuches die Herkunft der folgenden Wörter. Stellen Sie die Form und Art der Entlehnung fest!

Eskalation, fit, Hobby, Hostess, okay, Implantat, Party, Sputnik, Story, Trend, Bodyguard, Scanner, Couturier, Surfing, apropos, Gangway, Trip, Engagement, Boutique, feuern, Gipfel, fair, Jointventure

2) Bestimmen Sie mit Hilfe des Wörterbuches von H.Paul oder F.Kluge bzw. eines Fremdwörterbuches die Herkunft der folgenden Wörter. Teilen Sie diese in drei Gruppen ein:

- a) deutsche Wörter fremdsprachigen Ursprungs;
- b) Fremdwörter;
- c) Internationalismen.

Dell, Advokat, Rowdy, Straße, Onkel, Mauer, Regel, Fenster, Streik, tanzenfidel, Frot, Kompetent, schreiben, Tisch, Bonbon, Pflanze, Kaviar, Parlament

3) Erklären Sie mit Hilfe der Komponentenanalyse die Bedeutungsunterschiede der folgenden Synonyme. Bestimmen Sie die Art der Synonyme!

kultiviert - kulturell, der Song - das Couplet - der Hit, das Unglück - das Malheur, der Klient - der Kunde, das Geschäft - die Boutique, der Roman - der Thriller - der Bestseller, das Magazin - die Zeitschrift.

Finden Sie anglo-amerikanische Entlehnungen im Artikel.

Erklären Sie ihre Bedeutung, ihre Anpassung an die Normen der deutschen Sprache, ihre Funktion und ihre (Un)entbehrlichkeit.

Seminar №2

WORTBILDUNG.

Fragen zu Besprechen:

I. Grundbegriffe der synchronen Wortbildung (der primäre /sekundäre Stamm, Wortbildungsmittel, Wortbildungsmodell, Wortbildungsart u.a.)

II. Explizite und implizite Ableitung:

1) Allgemeine Charakteristik der affixalen Ableitung:

a) Charakteristik der wortbildende Affixe;

b) Modelle der suffixalen Ableitung;

c) Modelle der präfixalen Ableitung;

d) Modelle der präfixal-suffixalen Ableitung.

2) Implizite Ableitung.

III. Zusammensetzung als produktive Wortbildungsart:

1) Klassifikation der zusammengesetzten Wörter (semantisch-syntaktische, strukturelle Einteilung).

2) Besonderheiten der Komposita bei verschiedenen Wortarten.

Literatur:

- M.D. Stepanowa, I.I. Tschernizowa: Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache, M. Academia, 2003, s. 78-119.
- A. Iskos, A. Lenkova: Deutsche Lexikologie, M. 1985.
- М. Степанова: Словарь словообразовательных элементов немецкого языка, М. 1974.

Praktische Aufgaben:

a) Machen sie die UK-Analyse der folgenden Derivate. Erklären Sie die Bedeutung der Derivationsmorpheme.

Beeinflussbar, Maler, rostig, Schreiberei, tierisch, Studentenschaft, parteilich, Empfindlichkeit, männlich, Eigentümer, täglich, harmlos, ohnmächtig, unsinnig, Zuhörer, gedankenlos, Gegner

b) Machen Sie die UK-Analyse der folgenden präfixalen Ableitungen! Erklären Sie die Bedeutung der Derivationsmorpheme.

Missverständnis, Misston, Misswirtschaft, Missachtung;

Unaufmerksamkeit, Unregelmäßigkeit, Unanständigkeit, Unfall, Unsumme, Untat, Untiefe, Unmensch;

beschreiben, benutzen, betreiben, behalten, bearbeiten, beachten;

entwerfen, entdecken, entstehen, entnehmen, entlassen

c) Ordnen Sie die folgenden Verben nach Bedeutungsgruppen (Wortnischen). Stellen Sie die verallgemeinerte lexisch-kategoriale Bedeutung der betreffenden Bedeutungsgruppen fest!

verstummen, bebildern, entgiften, verspießern, sich verzählen, erleichen, erkämpfen, verbessern, entfarben, entflammen, entwaffnen, ermöglichen, befreien, erstreiten

e) Erklären Sie die Bildung der folgenden Wörter:

der Aufstieg, landen, die Gründe, der Umsatz, treffend, der Vorsitzende, formen, das Anliegen, verheiratet, der Vorstand, dringend, der Zugang, sichern

f) Ordnen Sie die folgenden Wörternach der Art der Ableitung (explizierte Ableitung oder implizierte Ableitung)!

die Größe, die Große, der Aufbau, der Gelehrte, das Gelaufe, abends, ausgezeichnet, die Auszeichnung, verkennen, verkannt, öffnen, öffentlich, die Erfahrung, erfahren, austauschen, der Austausch, das Gebilde, gebildet, der Arbeitslose

c) Bestimmen Sie die unmittelbaren Konstituenten der folgenden Zusammensetzungen. Analysieren Sie die semantischen und syntaktischen Beziehungen zwischen den Konstituenten. Bestimmen Sie die Art dieser Zusammensetzungen. Wenden Sie bei der Lösung der Aufgabe (wenn es möglich ist) die Transformationsanalyse an!

Weltraumflieger, zufrieden, Wohnhaus, Taubstumm, stilllegen, allerdings, Tischleindeckdisch, Stelldichein, schreibfaul, fernsehen, Geizhals, Hemdhose, infolge, stahlhart, Trotzkopf, dementsprechend, bundesweit, Atomkraftwerkbesitzer, zurücklegen, wegwerfend, untertage.

Seminar №3

BEDEUTUNGSBEZIEHUNGEN IM LEXIKALISCH – SEMANTISCHEN SYSTEM DER DEUTSCHEN SPRACHE.

Fragen zu Besprechen:

1. Zum Begriff der Bedeutungsbeziehungen.
2. Paradigmatische Beziehungen im lexikalisch – semantischen System.
 - a) Synonyme und ihre Arten;
 - b) Antonyme und ihre Arten;
 - c) Wortfelder.

Literatur.

M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva « Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache ». M., Akadema, 2003, s. 23 – 34 .

A. Iskos, A. Lenkova «Lesestoffe zur deutschen Lexikologie», L. 1975, s. 110 – 115.

М. Д. Городникова, Е. В. Розен «Лексикология современного немецкого языка». М., 1967, стр. 30 – 46.

Seminar №4

SYNTAGMATISCHE BEDEUTUNGSBEZIEHUNGEN DER LEXIKALISCHEN EINHEITEN. VALENZ UND DISTRIBUTION.

Fragen zu Besprechen:

1. Valenz. Das Wesen des Begriffs.
2. Untersuchen Sie die Valenz der folgenden Wörter. Weisen Sie nach, wie unterschiedliche Valenz eines Wortes seine lexisch-semantischen Varianten abgrenzt!

Muster: hören.

Das Wort “hören” hat 2 lexisch-semantische Varianten: 1) “wahrnehmen”; 2) “gehören”. Sie unterscheiden sich durch:

1) quantitative Valenz: in der ersten Bedeutung hat dieses Wort zwei obligatorische und einen fakultativen Aktanten, in der zweiten Bedeutung – zwei obligatorische Aktanten;

2) syntaktische Valenz: im ersten Fall ist der zweite Aktant ein Substantiv im Akkusativ mit der Präposition “auf”;

3) semantische Valenz: die Semantik der Aktanten ist unterschiedlich. Als Subjekt tritt im ersten Fall ein Lebewesen oder eine Kollektivbezeichnung. Der zweite Aktant ist im ersten Fall ein Lebewesen, ein abstrakter Begriff oder eine Handlungsbezeichnung; im zweiten Fall – ein Lebewesen oder ein abstrakter Begriff.

Also, die lexisch-semantischen Varianten des Wortes “hören” unterscheiden sich durch alle drei Arten Valenz.

Schmecken, nachsehen, drohen, reizen.

b) Untersuchen Sie die Valenz der folgenden bedeutungsähnlichen Wörter. Weisen Sie nach, dass die Bedeutungsunterschiede dieser Wörter auf ihre unterschiedliche Valenz zurückzuführen sind.

Muster: erzeugen – herstellen.

Diese Wörter unterscheiden sich durch semantische Valenz: als Subjekt der Handlung kann das Verb “erzeugen” eine Person, eine Kollektivbezeichnung oder rein abstrakter Begriff (Vorgangsbezeichnung) auftreten; beim Verb “herstellen” – nur eine Person oder eine Kollektivbezeichnung. Der zweite Aktant – Substantiv im Akkusativ – ist im ersten Fall ein Nichtlebewesen oder ein ab-

strakter Begriff, im zweiten Fall nur ein Nichtlebewesen. Die quantitative und die syntaktische Valenz der beiden Verben ist gleich: sie haben drei Aktanten (der dritte ist fakultativ); der erste Aktant ist ein Substantiv im Nominativ, der zweite – ein Substantiv im Akkusativ, der dritte – ein Substantiv im Dativ mit Präposition “aus”.

mitteilen – berichten; kränken – beleidigen; ringen – kämpfen
3. Distribution.

Literatur.

- M. D. Stepanowa, I. I. Tschernytscheva « Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache». M., Akadema, 2003, s. 23 – 34 .
A. Iskos, A. Lenkowa «Lesestoffe zur deutschen Lexikologie», L. 1975, s. 110 – 115.
М. Д. Городникова, Е. В. Розен «Лексикология современного немецкого языка». М., 1967, стр. 30 – 46.

SEMINAR №5

DIE SOZIAL – BERUFLICHE DIFFERENZIERUNG DES DEUTSCHEN WORTSCHATZES.

Fragen zum Besprechen:

- 1) Fachsprachen: a) Termini; b) Berufslexik; c) Fachjargonismen.
- 2) Gruppenspezifische Wortschatze.
- 3) Wechselbeziehungen zwischen Sonderlexik und Allgemeinwortschatz.
- 4) Historische Analyse des deutschen Wortbestandes:
 1. Archaismen und ihre Arten;
 2. Neologismen und ihr Schicksal;

Literatur:

- M.D. Stepanowa, I.I. Tschernizowa: Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache, M. Academa, 2003, s. 150-172.
- М. Городникова, Е. Розик: Лексикология современного немецкого языка, М. Просвещение, 1967, ст. 129-145..
- W. Pozzig: Sprachengemeinschaft/ A. Iskos, A. Lenkowa: Lesestoffe zur deutschen Lexikologie, L. Просвещение, 1975, s. 209-219.
- A. Paul: Deutsches Wörterbuch/ Duden : Deutsches Wörterbuch.
- P. Braun: Tendenzen in deutschen Gegenwartssprache, Verlag W. Kohlhammer Stuttgart, Berlin - Köln – Mainz, s. 22-36, 52.
- A. A. Iskos, A. Lenkowa “Deutsche Lexikologie”, 1960, s. 196-206.
- М. Городникова, Е. Розен «Лексикология современного немецкого языка», Л. Просвещение, 1961, с. 66-79.

- P. Braun “Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache”, Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart · Berlin · Köln · Mainz, s. 179-183.

Praktische Aufgaben:

1. A. Iskos, A. Lenkova: Übungen der deutschen Lexikologie, L. Просвещение, 1970, s. 138 Üb. 1., s. 139 Üb. 2, 1., s. 141 Üb. 1.
2. В.Д.Девкин: Сборник упражнений по лексикологии немецкого языка, М. Высшая школа, 1971, ст. 171 упр. 5, стр. 178 упр. 14.
3. I. Iskos, A. Lenkova. Übungen zur deutschen Lexikologie, Л. Просвещение, 1970, s. 101 Üb. 4; Üb. 3.
4. В. Девкин «Сборник упражнений по лексикологии немецкого языка», М. Высшая школа, 1971, с. 112 упр. 2.
5. Führen Sie Beispiele der Archaismen und der Neologismen an, die mit a) der Wiedervereinigung Deutschlands verbunden sind, b) Veränderung in unserem Land, c) Internationalisierung der Sprachen.

Seminar №6 LEXIKOGRAPHIE

- 1) Lesen Sie, überlegen Sie den Lehrstoff zum Thema “Lexikographie”.
 - a) М. Д. Городникова, Е. Розен «Лексикология немецкого языка», Л. Просвещение 1967, s. 146-160.
 - b) A. Iskos, A. Lenkova “Deutsche Lexikologie”, Л. 1960, s. 252-261.

Aufgaben:

I. Antworten Sie auf folgende Fragen:

Womit beschäftigt sich die Lexikographie?

Wie kann man die Wörterbücher der deutschen Sprache klassifizieren?

Sprechen Sie über den Aufbau der Wörterbücher.

Wozu dienen zweisprachige Wörterbücher? Ihre Vorteile und ihre Mängel?

Sprechen Sie über die Besonderheiten einiger Wörterbücher (nach Ihrem Wunsch).

II. Charakterisieren Sie das synonymische Wörterbuch von Rachmanow I. W.

III. Machen Sie Notizen in der Form einer Mind-map.

IV. Stellen Sie ein kleines Wörterbuch zum Thema “Lexikographie”

МАТЕРИАЛЫ ПО БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ

График

проведения и контроля самостоятельной работы студентов
по дисциплине «Лексикология» для студентов 3 курса историко-филологического факультета педагогического института им. В.Г. Белинского ПГУ, обучающихся на направлении 050100 «Педагогическое образование», по профилю «Иностранный язык (немецкий язык)»
Семестр 6 (12 недель)

№	Вид самостоятельной работы	Неделя выдачи задания, тем, во-	Контрольная неделя	Форма отчетности	Форма контроля	Количество часов самостоятель-
---	----------------------------	---------------------------------	--------------------	------------------	----------------	--------------------------------

		просов и т.д.				ной рабо- ты
1.	Подготовка к аудиторным занятиям	1	1	Устное высказы- вание	Собеседование	2
2.	Подготовка к аудиторным занятиям	1	2	Письменные уп- ражнения, устное высказывание	Собеседование на занятии	4
3.	Выполнение творческого задания. Выполните практические упражнения.	2	3	морфологический анализ слова, письменные упражнения	Проверка творческого задания	2
4.	Подготовка к аудиторным занятиям. Подготовка докладов с презентацией	3	4	Подготовка презентации, доклада	Собеседование на занятии, проверка доклада с презентацией	4
5.	Выполнение творческого задания	4	5	Сопоставитель- ный анализ семан- тической структу- ры соотносимых слов в родном и иностранном язы- ке	Проверка творческого задания	2
6.	Подготовка к аудиторным занятиям. Выполнение творческого задания.	5	6	Анализ синони- мического ряда	Собеседование на занятии, проверка творческого задания	4
7.	Выполнение творческого задания	6	7	лингвистический механизм, на котором основан каламбур, создаваемый с использованием омонимов и многозначных слов.	Проверка творческого задания	2
8.	Подготовка к аудиторным занятиям. Выполнение творческого задания.	7	8	примеры, которые иллюстрируют различия в сочетании соотносимых слов иностранного и русского языка	Собеседование на занятии, проверка творческого задания	4
9.	Выполнение	8	9	примеры фразео-	проверка	2

	творческого задания.			логических единиц	творческого задания	
10.	Подготовка к аудиторным занятиям	9	10	Устное высказывание	Собеседование на занятии	4
11.	Выполнение творческого задания.	10	11	примеры особенностей языка за пределами страны изучаемого языка	проверка творческого задания	2
12.	Выполнение творческого задания. Подготовка к зачету	11	12	анализ одного из лингвистических словарей с описанием структуры словаря и особенностей построения словарной статьи.	проверка творческого задания	4
Всего						36

Количество часов консультаций для проверки и контроля самостоятельной работы студентов - 5% от лекций. Типовые задачи и вопросы к контрольным занятиям и экзамену определены в методических указаниях по проведению занятий.

Содержание заданий для контроля самостоятельной работы студентов

Введение в лексикологию как лингвистическую дисциплину	Изучите рекомендованную литературу. Раскройте цели и задачи курса лексикологии, определите предмет лексикологии. Раскройте содержание понятий «слово», «вокабуляр», «морфема», «фразеологическая единица». Докажите связь лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами.
Этимологическая характеристика словарного состава языка	Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению вопросов по плану практического занятия. Докажите, что исконная лексика является исторической основой словарного состава. Подберите примеры заимствований из различных языков с указанием периода заимствований. Используйте этот материал в ответах. Выполните практические упражнения. а) [3], с. 49-56 б) [4], с. 25-42
Морфологическая структура слова	Подберите примеры слов, имеющих различную морфологическую структуру. Сделайте морфологический анализ слова с использованием метода непосредственно составляющих и конечных составляющих. Покажите разницу между идентификацией корня и основы.

	Выполните практические упражнения. а) [4], с. 62-76, с. 82-102 [5], с. 22-23
Словообразование	Сравните различные классификации словообразовательных моделей изучаемого языка. Раскройте разницу между понятиями «способ словообразования» и «словообразовательная модель». Сравните различные концепции лингвистов по проблеме природы конверсии. Подготовка докладов с презентацией: Тематика: Аффиксация: префиксальное и суффиксальное словообразование. Конверсия. Сокращение слов и словосочетаний. Словосложение. Нестандартные словообразовательные модели. Подберите примеры из оригинальных источников, иллюстрирующие различные словообразовательные модели, включите их в свои презентации.
Значение слова. Семантическая структура слова. Изменения в семантической структуре слова.	Сравните различные концепции лингвистов в вопросе определения значения слова. Проведите сопоставительный анализ семантической структуры соотносимых слов в родном и иностранном языке с целью выявления расхождения и сходства в их семантической структуре. Используйте данные словарей русского и иностранных языков. Проанализируйте контекстуальные значения какого-нибудь многозначного слова.
Синонимические и антонимические отношения в языке	Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению теоретических вопросов, связанных с синонимией и антонимией. Проведите анализ синонимического ряда: определите слово-доминанту; объясните смысловое различие между синонимами; покажите, как различаются синонимы по лексической сочетаемости и грамматическим моделям.
Омонимы в лексической системе языка	Подберите примеры различных групп омонимов в соответствии с обсуждаемыми классификациями. Докажите на конкретных примерах, что омонимы могут обладать экспрессивной функцией. Объясните лингвистический механизм, на котором основан каламбур, создаваемый с использованием омонимов и многозначных слов. Проиллюстрируйте найденными самостоятель-

	но примерами.
Лексическая сочетаемость	Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению вопросов, связанные с лексической сочетаемостью слов. Подберите примеры, которые иллюстрируют различия в сочетании соотносимых слов иностранного и русского языка, а также примеры ошибок учащихся, которые являются результатом нарушения норм сочетаемости слов иностранного языка. Обсудите вопрос о том, какое значение имеет знание теоретических вопросов сочетаемости для практики изучения и преподавания иностранного языка.
Фразеологический фонд языка	Подберите примеры фразеологических единиц различных структурных типов. Докажите на конкретных примерах, что фразеологические единицы могут выполнять экспрессивную функцию.
Стилистическая дифференциация словарного состава языка	Изучите рекомендованную литературу и подготовьтесь к обсуждению вопросов по теме занятия. При обсуждении вопросов обратите внимание на социолингвистические факторы, влияющие на стилистическую стратификацию словарного состава. Подберите примеры лексических единиц, относящихся к нейтральному, литературному и разговорному стилям и их разновидностям. Найдите примеры стилистически окрашенной лексики в художественном тексте. Выполните практические упражнения. а) [3], с.36-40, 69-78 б) [4], с.106-108, 109-111
Варианты и диалекты языка	Приведите примеры особенностей языка за пределами страны изучаемого языка. Дайте ответ на вопрос, чем они обусловлены. Подберите примеры диалектной лексики, а также художественных текстов, в которых такая лексика используется.
Основы лексикографии	Изучите материал по теме в рекомендованных учебниках. Подготовьте в письменном виде анализ одного из лингвистических словарей с описанием структуры словаря и особенностей построения словарной статьи. Подготовьте презентацию электронных слова-

	рей.
--	------

а) основная литература:

1. Быховец Е.П. Немецкие синонимы в теории и на практике: учебно-метод. пос. по лексикологии нем. языка.- Пенза, 2009.- 56 с.
2. Лексикология современного немецкого языка: учебно-метод. пос. / сост. Н.Н. Прокопьева.- Нижний Новгород, 2005.- 24 с.
3. Ольшанский И.Г. Лексикология. Современный немецкий язык: практикум: учеб. пос. для вузов.- 3-е изд., испр.- М.: Академия, 2008.- 176 с. Гриф УМО.
4. Степанова М.Д., Чернышова И.И. Лексикология современного немецкого языка: учеб. для ин-тов и фак. ин. яз. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 2005. – 246 с.
5. Шевелева Л.В. Лексикология современного немецкого языка: курс лекций: учеб. пос.- М.: Высш. шк., 2004.- 239 с.

б) дополнительная литература:

1. Бородулина М.К., Тютяева Г.С. Немецкая разговорная лексика: учеб. пособие для ин-тов и фак. ин.яз. – М.: Высш. шк., 1987. – 189 с.
2. Ивлева Г.Г. Семантические особенности слов в немецком языке: [Учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. №2103 «Ин. яз.»] – М.: Высш. шк., 1978. – 104 с.
3. Искоз А.М., Ленкова А.Ф. Лексикология немецкого языка (на нем. яз.) – Изд. 3-е, испр. и доп. – Л.: Просвещение, 1970. – 296 с.
4. Искоз А.М., Ленкова А.Ф. Сборник упражнений по лексикологии немецкого языка. На нем. яз. для студентов 3 курса пед. ин-тов. – Изд. 2-е. – Л.: Просвещение, 1970. – 192 с.
5. Искоз А.М. Хрестоматия по лексикологии немецкого языка: [Для ин-тов и фак. ин. яз.] – Л.: Просвещение. Ленингр. отд-е, 1975. – 279 с.
6. Левковская К.А. Лексикология современного немецкого языка: учеб. для студ. ин-тов и фак. ин. яз. – М.: Высш. шк., 1968. – 319 с.
7. Минина Н.М. Пособие по лексике немецкого языка: (Для ст. курсов ин-тов и фак. ин. яз.) – М.: Высш. шк., 1973. – 142 с.
8. Райхштейн А.Д. Немецкие устойчивые фразы: пособие по лексикологии нем. яз. для студ. ст. курсов пед. ин-тов. – Л.: Просвещение. Ленингр. отд-е. 1971. – 184 с.
9. Райхштейн А.Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии: (для ин-тов и фак. ин. яз.): [Учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. «Ин. яз.»] – М.: Высш. шк., 1980. – 143 с. – (Б-ка филолога).
10. Розен Е.В. Лексика немецкого языка сегодня: [Учеб. пособие для пед. ин-тов] – М.: Высш. шк., 1976. – 128 с. – (Б-ка преподавателя)
11. Хрестоматия по лексикологии немецкого языка: [Для пед. ин-тов по спец. «Ин. яз.»]/ Сост. А.М.Искоз, А.Ф.Ленкова. – 2-е изд., доп. – М.: Просвещение, 1985. – 208 с.
12. Чернышева И.И. Устойчивые словесные комплексы в языке и речи (на материале нем. яз.) для ин-тов и фак. ин. яз.: учеб. пособие. – М.: Высш. шк., 1980. – 141 с.
13. 400 немецких рифмованных пословиц и поговорок: учеб. пособие/ Сост. Г.П.Петлеванный, О.С.Малик – 4-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 1980. – 48 с.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

www.edu.ru/modules.php

www.ligva.volsu.ru/resource_centre/deutch_lex/index.htm

www.mirslovarei.com

<http://lexikologie.perce.de>

http://ling.ulstu.ru/linguistics/resources/projects/Deutsch_Stilistik

КАФЕДРА «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА»
НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 050100 «ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ»
ПРОФИЛЬ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)
СЕМЕСТР 6. Число аудиторных часов по дисциплине в семестре 72

Неделя семе- стра	Тема, раздел	Количество баллов, которое может получить студент							
		за аудиторную работу				за самостоятельную работу		за контрольные мероприятия	
		на лекции	на лабораторных занятиях	на практических занятиях	на семинарах	вид работы		форма	
			Ответ на занятиях (базовый уровень)			Письменные домашние задания (базовый уровень)	Доклад с презентацией (усложнённый уровень)	Контрольная работа (базовый уровень)	Творческое задание (базовый уровень)
1	Тема 1.1. Предмет лексикологии. Основные понятия и категории. Основные проблемы лексикологии. Слово как основная единица языка	0,5							
2	Тема 2.1. Лексика исконная и приобретенная. Роль заимствований в формировании и развитии словарного состава языка.	0,5	3						
3	Тема 3.1. Понятие о морфеме. Типы морфем. Структурные типы слов. Девивационная струк-	0,5							3

	тура слова. Дери- вационные аффик- сы.								
4	Тема 4.1. Словооб- разовательная сис- тема языка. Конвер- сия. Словосложе- ние. Сокращение слов и словосочета- ний. Другие слово- образовательные средства.	0,5	3				4		
5	Тема 5.1. Значение слова как лингвис- тическая категория. Типы лексического значения. Полисе- мия. Семантическая структура много- значного слова.	0,5							3
К.Т. 1	Максимум баллов (базовый уровень – 12,5, усложнённый - 4) – 18,5 минимум баллов - 11								
6	Тема 6.1. Синони- мия как явление плана выражения. Классификация синонимов. Сино- нимический ряд. Тема 6.2. Антони- мия и ее логическая основа. Классифи- кация антонимов.	0,5	3						3
7	Тема 7.1. Лексиче- ская омонимия. Причины возникно- вения омонимов. Классификация омонимов.	0,5							3

8	Тема 8.1. Понятие валентности. Основные типы словосочетаний. Признаки свободных словосочетаний. Классификация.	0,5	3						3
9	Тема 9.1. Фразеологическая единица как эквивалент слова. Проблема классификации фразеологических единиц. Источники.	0,5							3
10	Тема 10.1. Расслоение лексики по сферам ее применения. Понятие регистра и функционального стиля. Нейтральный стиль и нейтральная лексика. Разговорная лексика: литературно-разговорная и фамиллярно-разговорная. Сленг. Тема 10.2. Книжная лексика: общелитературная и функционально-литературная. Термины. Поэтическая лексика. Неологизмы. Архаизмы.	0,5	3						
К.Т. 2	Максимум баллов (базовый уровень) – 23,5 минимум баллов - 14								
11	Тема 11.1. Национальный язык –	0,5							3

[illegible]

**ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ
АТТЕСТАЦИИ**

Итоговая контрольная работа

1. Markieren Sie in dem folgenden Leserbrief alle Komposita.

(Quelle: Peter Weidemann, Leserbrief: „Sehr lebendig und gesellschaftlich aktiv“. In: TLZ vom 1.10.2005)

Sehr geehrter Herr Hoffmeister, angeblich fängt das Leben ja erst mit 66 Jahren richtig an - wenn man dem deutschen Schlager und nicht den Rentenreformen trauen will... Wie auch immer! Die Thüringer Landeszeitung zeigt dagegen, dass man auch als Jüngling mit nur 60 Jahren im vollen Leben stehen kann. Sehr lebendig und zudem gesellschaftlich aktiv, legt die TLZ mit ihrer Berichterstattung Zeugnis ab über das Leben in Thüringen, Deutschland und der Welt und kommentiert es. Dafür ein herzliches Dankeschön an ihre Mannschaft in Redaktion, Druck und Verlag.

Und natürlich herzliche Glückwünsche zum 60-jährigen Bestehen, dass Sie feiern dürfen. Was mag da erst in sechs Jahren los sein...?!

2. Entscheiden Sie, ob es sich bei den folgenden Wörtern um Wortbildung oder Wortschöpfung handelt

besprechen

blau

haben

auspfeifen

Blatt

Kraut

Geburtstagsfeier

unterfangen

fangen

(der) Fang

3. Bestimmen Sie Flexionsmorpheme und Fugenelemente.

Bundestag

Schreibtische

Götterspeise

(er) sagt

Kassensturz

(den) Bauarbeitern

(den) Kälbern

(den) Wissenschaftlern

4. Bestimmen Sie dasjenige Basismorphem, welches die Wurzel bildet.

Blattsalat

unterstreichen

dunkelgrün

erstaunlich

Fensterputzer

Tischfußball

5. WORTKREATIONEN

Deutsche Wortakrobaten mögen sie. Für Deutschlerner sind sie aber meist schwer verständlich: die Wortkomposita. Manche Komposita sind reine Buchstabenprozessionen. Eins sind sie jedoch: sehr präzise und oft sehr kreativ.

Singen Sie mal "Jahresend-flügelfigurenherstellerverband"!

Was ist ein *Liebessalat*? Das Wort steht in keinem Wörterbuch. Sprachlich handelt es sich um ein zusammengesetztes Wort oder Kompositum, bestehend aus zwei bekannten Wörtern, *Liebe* und *Salat*,

die eine Verbindung eingehen. Aber welche? Um das zu erfahren, muss man lesen. Denn *Der Liebessalat* ist ein Romantitel, und Wortkreationen sind im Deutschen ein beliebtes Mittel, um einen Sachverhalt griffig auszudrücken.

Eine auffallende Eigenschaft der deutschen Sprache ist für Nicht-Muttersprachler die Länge mancher Wörter. Schon 1881 wunderte sich der amerikanische Schriftsteller Mark Twain über *Buchstabenproressionen* – wie in *Waffenstillstandsunterhandlungen* oder *Freundschaftsbezeugungen*. Er beklagte auch, dass die meisten dieser Wortzusammensetzungen oder Komposita nicht im Wörterbuch stehen.

Das stimmt zwar, sollte aber aus zwei Gründen weder Muttersprachler noch Deutschlerner stören: Erstens kann kein Wörterbuch alle im Deutschen belegten Komposita aufnehmen und zweitens, ist das auch nicht nötig. Denn die meisten dieser Komposita sind Gelegenheitsbildungen, die zwar verstanden werden, aber nicht in den allgemeinen Sprachgebrauch übergehen.

Die deutsche Sprache besitzt einen Wortbildungsmechanismus, mit dem man neue Wörter in unbegrenzter Anzahl erzeugen kann: Man nehme ein Substantiv, zum Beispiel *Weihnachten*, kombiniere es mit einem zweiten Substantiv, sagen wir *Krippe*, und verbinde das daraus entstandene Kompositum, *Weihnachtskrippe*, wiederum mit einem Substantiv oder Substantivkompositum.

Auf diese Weise kann man in einer Endlosschleife Neuwörter produzieren: *Weihnachtskrippe*, *Weihnachtskrippen-figur*, *Weihnachtskrippenfiguren-hersteller*,

Weihnachtskrippenfigurenhersteller-verband und so weiter. Üblich sind solche Bandwurmbildungen allerdings nicht. Die meisten deutschen Komposita bestehen nur aus zwei oder drei einfachen Wörtern.

Die Bedeutung einer Wortzusammensetzung wird bestimmt durch die einzelnen Glieder und deren Abfolge. Beim häufigsten Typ, dem sogenannten *Determinativkompositum*, steht das Grundwort am Ende der Wortkette und wird dann schrittweise von hinten nach vorne näher bestimmt: Die *Weihnachtskrippe* ist eine "Krippe, die zur Weihnachtszeit aufgestellt wird"; die *Weihnachtskrippenfigur* eine "Figur, die zur Weihnachtskrippe gehört".

Die Gesamtbedeutung des Kompositums ergibt sich aus dem logischen und sachlichen Zusammenhang seiner Teile. Man muss also wissen, dass *Goldschmuck* aus dem Material Gold gefertigt wird und in der Regel einen Menschen schmückt, der ihn trägt. Der *Weihnachtsschmuck* schmückt hingegen nicht Weihnachten, sondern den Weihnachtsbaum.

Weshalb wird der Wortbildungsmechanismus des Deutschen – den unter den großen Kultursprachen nur das Altgriechische in ähnlicher Weise besitzt – so gerne benutzt? Nun, man kann damit einen Gedanken oder Sachverhalt in einem Wort griffig zusammenfassen.

Beim Wort *Umweltschutz* zum Beispiel ist sofort klar, worum es geht. Manch andere Sprache benötigt dafür eine ganze Wortgruppe. Es ist deshalb kein Zufall, dass Lehnwörter aus dem Deutschen oft Komposita sind, zum Beispiel im Englischen *Weltanschauung*, *Wunderkind*, *Festschrift*, *Völkerwanderung* – um nur einige zu nennen.

Nicht nur für die Gedankenarbeit ist das deutsche Kompositum geeignet, sondern auch für die Poesie. Dichterische Sprache verkürzt, verdichtet und ist voll von Anspielungen. Für diese sprachliche Konzentration stehen Wörter wie *Nebelkleid*, *Nebelglanz*, *Traumglück*, die Goethe verwendete und die, ohne im Wörterbuch zu stehen, verstanden werden.

Die deutsche Sprachlust

Man muss kein Dichter sein, um Komposita zu lieben. Auch anderen Sprachteilnehmern gefallen sie. Bei einem Wettbewerb im Jahr 2004, welches das schönste deutsche Wort sei, wurden auffällig viele Komposita genannt: Komposita für Technisches wie *Staubsauger* und *Fernbedienung*, für Bürokratisches wie *Staatsangehörigkeitsangelegenheiten* und vor allem für Schönes: *Fernweh*, *Himmelszelt*, *Lebenslust*. Zur *Lebenslust* könnte im Deutschen auch die Wort- oder *Sprachlust* gehören: die Freude am Bilden neuer Wörter.

Fragen zum Text

Der Romantitel *Liebessalat* könnte folgende Bedeutung haben:

1. ein Salat, den man besonders gern isst.
2. ein Salat mit erotisierender Wirkung.

3. ein Durcheinander von Liebesbeziehungen.

Buttermilch ist ...

1. Milch mit Butter.

2. Milch, der das Fett entzogen wurde, um daraus Butter zu machen.

3. Milch aus Butter.

Bei einem substantivischen Determinativkompositum ...

1. sind die Glieder semantisch gleichwertig.

2. bestimmt das letzte Glied das Genus.

3. liegt die Hauptinformation beim ersten Glied.

Зачёт

Зачет проводится в 6 семестре и состоит из 2-х этапов:

1. Теоретическое собеседование – 1 вопрос
2. Практическое задание – 1.

Распределение баллов по этапам зачёта

Этап	Баллы
Проверка практических навыков	20
Собеседование по теоретическим вопросам	20

Примерный перечень вопросов к зачёту

1. Лексикология как лингвистическая дисциплина.
2. Слово как основная единица языка. Основные характеристики слова.
3. Этимологическая характеристика словаря. Исконная лексика.
4. Заимствования в словарном составе языка.
5. Ассимиляция заимствований.
6. Этимологические дублеты.
7. Морфологическая структура слова.
8. Префиксация. Классификация префиксов.
9. Суффиксация. Классификация суффиксов.
10. Конверсия как безаффиксальный способ образования новых слов.
11. Словосложение. Классификация сложных слов.
12. Сокращение слов и словосочетаний.
13. Второстепенные способы образования слов.
14. Значение слова как лингвистическая категория.
15. Типы значения слова.
16. Полисемия. Семантическая структура многозначных слов.
17. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.
18. Омонимы в лексической системе языка.
19. Проблема определения синонимов.
20. Проблема классификации синонимов.
21. Синонимические ряды и их разновидности.
22. Антонимы в лексической системе языка.
23. Лексическая валентность и сочетаемость слов.
24. Классификация свободных словосочетаний.
25. Фразеологические единицы. Критерии фразеологических единиц.
26. Проблема классификации фразеологических единиц.
27. Пословицы и поговорки.
28. Функционально-стилистическая дифференциация лексики.
29. Варианты и диалекты языка.
30. Лексикография – теория и практика составления словарей. Типы словарей.

Примерное практическое задание

Lesen Sie die nachstehenden Witze und erklären Sie, was sie zu den Witzen macht: Vieldeutigkeit oder Homonymie?

a) Harmloser Mann

Vergnügt kommt Hotelgast morgens die Treppe herunter. Der Portier hält ihn an: "Verzeihung, mein Herr, haben Sie heute Morgen ein Bad genommen?". Der Gast zieht die Augenbrauen hoch: "Warum, fehlt eins?".

b) Evchen

Die Mutter erzählt Evchen ein Märchen. "Die junge Königstochter hatte in der Burg ihren Schatz vergraben..." Evchen fragt: "Lebendig?".

c) Meine Tochter wollen Sie zur Frau? Können Sie denn überhaupt eine Familie unterhalten, junger Mann?" - "Aber gewiss. Ich habe einen Plattenspieler mit 50 Schallplatten".

d) Zwei alte Berufsverbrecher saßen im Restaurant und wollten essen. Nachdem der eine schon eine halbe Stunde die Speisekarte studiert hatte, sagte der andere: "Wie lange brauchst du denn noch?". Da sagte der erste: "Früher haben sich die Gerichte für mich interessiert, jetzt interessiere ich mich für Gerichte".

Лист регистрации изменений УМК по дисциплине «Лексикология»

[illegible]